ELAC

Klang lebt

# Wichtige Sicherheitshinweise
# Important Safety Instructions



**Lesen, beachten und befolgen Sie bitte alle diese Sicherheitshinweise! Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise auf. Beachten Sie bitte alle Warnungen, die auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung enthalten sind.**

**Please read and follow these safety instructions. Keep them safe for future reference. Observe all warnings on the appliance and in the manual.**

# Sprachen / Languages



**Impressum / Imprint**



www.elac.com

# Deutsch

**Wichtige Sicherheitshinweise (nach ANSI Z535) - Version ELAC 211241**

## 1. Allgemeines

- Lesen, beachten und befolgen Sie bitte alle diese Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise auf.
- Beachten Sie bitte alle Warnungen, die auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung angebracht sind.
- Prüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme auf Schäden. Das Gerät muss sicher betrieben werden können. Beschädigte Teile können zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Kinder und Personen, die geistig oder körperlich beeinträchtigt sind, dürfen nicht mit dem Gerät hantieren. Sie können die vom Gerät ausgehenden Gefahren nicht richtig einschätzen.



**VORSICHT! Der Subwoofer bzw. der Lautsprecher hat ein hohes Gewicht, Vorsicht beim Anheben.**

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch



**WARNUNG! Das Gerät darf weder umgebaut, noch nachgerüstet werden. Veränderungen am Gerät schließen einen sicheren Betrieb aus und können zu Personen- oder Sachschäden führen.**

**VORSICHT! Verwenden Sie ausschließlich Ständer, Halterungen und andere Geräte zum Anbringen und Präsentieren der Produkte, die beim Hersteller erhältlich sind und mit dem Produkt verkauft werden. Achten Sie darauf, Tische oder Gestelle, auf denen die Produkte platziert sind, sehr vorsichtig zu bewegen, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.**

- Schließen Sie das Produkt so an, wie es in der Bedienungsanleitung vorgegeben ist.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller mitgeliefertes Zubehör.
- Sofern Ihr Gerät mit einem externen Netzteil ausgeliefert wird, verwenden Sie zum Betreiben des Gerätes ausschließlich dieses mitgelieferte Netzteil.
- ELAC Lautsprecher sind je nach Ausstattung mit Spikes und / oder Anti-Slip-Füßen ausgestattet. Sie sind ausschließlich zum Niveauausgleich vorgesehen. Sie müssen immer bis zum Anschlag eingeschraubt werden. Zum Niveauausgleich des Fußbodens dürfen sie maximal 2 bis 3 Umdrehungen herausgedreht werden. Das Gerät muss immer lotrecht stehen. Die Standfestigkeit darf durch die Verwendung von Spikes/Anti-Slip-Füßen nicht beeinträchtigt werden, denn bei ungünstiger Stellung der Füße kann das Gerät kippen!

## 3. Feuchtigkeit / Gefährliche Stoffe



**GEFAHR! Wählen Sie Standorte für die Produkte aus, die frei von hoher relativer Luftfeuchtigkeit oder gar Nässe sind. Benutzen Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasser.**



**Nässe kann, wie bei allen nicht speziell hierfür konstruierten Geräten, die elektrische Isolierung überbrücken und damit ein lebensgefährliches Risiko darstellen.**



**Die Geräte dürfen nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Auf Subwoofer, Regal- und Standlautsprecher dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen gestellt werden.**

- Schützen Sie Ihre Geräte vor Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in außergewöhnlichen Umständen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter starker elektromagnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen.

## 4. Produktschutz



**WARNUNG! Greifen Sie nicht durch die Bassreflexrohre in das Gehäuseinnere.**

- Dauerhafte Luftfeuchtigkeit und übermäßige Sonneneinstrahlung können aus Holz gefertigte Gehäuse aufquellen lassen und so deren Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Setzen Sie Ihre Lautsprecher keinesfalls höherer Feuchtigkeit aus. Starke Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit und längere Lichtbestrahlung können dem Lautsprecher Schaden zufügen und seine Optik verändern.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

## 5. Standort




GEFAHR! Bei Produkten, die für den Wand- oder Decken-Einbau vorgesehen sind, bzw. bei Befestigungsvorrichtungen für Produkte, die an die Wand gehängt werden können, überzeugen Sie sich davon, dass sich an den entsprechenden Stellen in der Wand weder elektrische Leitungen, noch Rohre (z.B. Gas-, Wasser- oder Heizungsrohre) befinden. Bei Verletzung dieser Leitungen insbesondere der Netzspannung besteht Lebensgefahr. Stellen Sie sicher, dass die Wand, an der Sie die Produkte befestigen möchten, tragfähig ist, da das Herabfallen der Produkte diesen Schaden zufügen kann. Durch das Herabfallen der Produkte können bei in unmittelbarer Nähe befindlichen Personen erhebliche Verletzungen entstehen.

WARNUNG! Achten Sie bei Subwoofern, Regal- und Standlautsprechern auf sichere Standfestigkeit, denn durch das Umkippen von Produkten können ernsthafte Verletzungen hervorgerufen werden! Die Standfestigkeit auf Teppichboden lässt sich durch sog. „Spikes“ verbessern, jedoch besteht Verletzungsgefahr bei der Montage durch die scharfen Spitzen. Die Standfestigkeit wird durch eine ungünstige Justage der einstellbaren Spikes oder Anti-Slip-Füße beeinträchtigt. Wählen Sie stets die Einstellungen so, dass die Produkte lotrecht stehen. Auf glatten Böden lassen sich die Produkte auch mittels Klettverschlüssen oder doppelseitigen Klebestreifen befestigen.

VORSICHT! Die Temperatur der Kühlkörper von Subwoofern bzw. Aktivboxen auf der Rückseite kann bei längerem Hochpegelbetrieb auf über 60°C ansteigen, entsprechend sollte das Berühren unterbleiben. Um unnötiges Ansprechen der Thermosicherung zu verhindern, muss dem Kühlkörper Luftzirkulation ermöglicht werden.

- Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, Heizungen, Heizungsventilen, Öfen oder anderen Geräten (inkl. Verstärkern), die Hitze entwickeln oder in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Lautsprecher nicht ohne Stoffabdeckung oder Schutzgitter über den Aluminiumkalotten verwenden! Ungeschützt können Aluminiumkalotten als Hohlspiegel wirken und bei Sonneneinstrahlung eine Entzündung benachbarter Gegenstände bewirken.
- Blockieren Sie niemals Lüftungsschlitze oder Kühlrippen des Subwoofers oder Aktivlautsprechers.
- Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen auf das Gerät.
- Positionieren Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe eines Transformators, da es sonst durch elektromagnetische Einstreuung des Transformators zu einem Brummen der Tieftöner kommen kann.
- Vermeiden Sie die Ablage von z. B. Kreditkarten oder anderen magnetischen Datenträgern auf dem Lautsprechergehäuse. Die gespeicherten Informationen könnten zerstört werden. Ebenso sollten Magnetbandgeräte (z.B. Kassetten- oder Videorecorder) nicht in unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Die Funktion der Magnetköpfe könnte beeinträchtigt werden (Dies kann ggf. durch anschließendes Entmagnetisieren z.B. im Fachhandel wieder behoben werden).
- Anti-Slip Füße oder Unterlegscheiben für Spikes können im Zusammenhang mit bestimmten Werkstoffen / Lackierungen / Materialuntergründen farbliche Veränderungen der Untergründe bewirken (Abdrücke auf Parkettböden o.ä.).
- Die Forschung hat gezeigt, dass in bestimmten Fällen medizinische Geräte durch aktive Funkstrecken beeinflusst werden können. Halten Sie deshalb bei der Verwendung von Funkstrecken innerhalb medizinischer Einrichtungen die Bestimmungen der jeweiligen Institute ein.

HINWEIS! Magnetisch nicht abgeschirmte Produkte können das Bild eines nahe stehenden Röhren-Fernsehgerätes verfärben bzw. verzerren. Ein Abstand von mehr als 0,5 m ist im allgemeinen ausreichend, um derartige Störungen zu vermeiden. Sehr viele dieser Fernsehgeräte haben für solche Fälle eine Korrekturschaltung eingebaut. Wenn diese Geräte ausgeschaltet und nach einigen Minuten wieder eingeschaltet werden, sollten die Bilder weitgehend ausgeglichen sein.

## 6. Anschluss




GEFAHR! Bei unsachgemäßem Umgang mit der Netzspannung besteht Lebensgefahr! Alle passiven Lautsprecher werden nicht an das elektrische Netz angeschossen.

Die Lautsprecheranschlussklemmen dürfen nur mit den betreffenden Verstärkerausgangsbuchsen verbunden werden. Es ist keinesfalls die Verbindung der Lautsprecheranschlussklemmen direkt mit dem elektrischen Netz gestattet! Sie führt zur sofortigen Zerstörung des Produktes.

- Das Netzkabel für Subwoofer bzw. Aktivlautsprecher muss so platziert werden, dass keine Gefahr der

Beschädigung (z.B. durch Trittbelastung, Möbel oder sog. „Spikes") unter Lautsprechern besteht.

- Das Netzkabel muss so verlegt werden, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Stecken/Ziehen Sie den Netzstecker nie mit feuchten Händen.
- Führen Sie keine Fremdkörper in die Anschlussbuchsen ein.
- Geräte mit Netzanschlusskabel dürfen nur an die Netzspannung angeschlossen werden, die auf dem Gerät angegeben ist!
- Um laute Störgeräusche zu vermeiden, dürfen die Verbindungsleitungen einer Audio-Anlage nie im voll eingeschalteten Zustand der Geräte eingesteckt oder herausgezogen werden. Bei ELAC Subwoofern oder Aktivlautsprechern ist hierzu der Automatik-Schalter auf der Rückseite in Stellung „OFF" zu bringen.
- Netzstecker und Geräte-Ein/-Ausschalter müssen ohne Schwierigkeiten gut zugänglich und benutzbar sein.

HINWEIS! Beim Trennen vom Netz niemals am Netzkabel, sondern ausschließlich am Netzstecker anfassen.
Aktivlautsprecher bzw. Subwoofer sind in Stellung des Automatik-Schalters „OFF" nicht vollständig vom Netz getrennt, erkennbar an der LED auf der Rückseite. Um z.B. bei längerer Abwesenheit unnötige Risiken und Energieverbrauch vermeiden zu können, sollte der Netzstecker gezogen werden.

## 7. Lautsprecherverbindungen



GEFAHR! Bei Subwoofern oder Aktivlautsprechern dürfen die Lautsprecheranschlüsse ("SPEAKER LEVEL") nur mit den betreffenden Verstärker-Ausgangsbuchsen bzw. den Eingängen von Satelliten-Lautsprechern verbunden werden. Eine irgendwie geartete Verbindung direkt mit dem elektrischen Netz (230 Volt) ist lebensgefährlich und führt zur nahezu sofortigen Zerstörung des Lautsprechers.



Aus diesem Grund muss vermieden werden, die anzuschließenden Lautsprecherkabel mit Steckern zu versehen, die zu einer Verwechslung mit Netzsteckern führen können.
Auch sollten Bananenstecker am Lautsprecherkabel vermieden werden, da diese auch in Netzbuchsen eingeführt werden können. In Haushalten mit Kindern ist hier besondere Vorsicht geboten.



WARNUNG! Bei Verbindung des ELAC Subwoofers über die Lautsprecheranschlüsse (SPEAKER LEVEL IN") an leistungsstarke Endverstärker können bei hohen Lautstärken Spannungen von über 30 Volt an den Klemmen anliegen. Vermeiden Sie unbedingt, nicht isolierte Kabelenden oder Anschlusskontakte während des Betriebes anzufassen, da bei großen Lautstärken an den Anschlussklemmen Spannungen von 30 bis 50 Volt anliegen.

## 8. Überlastung

- Bei extremer Überlastung ist das Durchbrennen einzelner Bauteile oder der Lautsprecherchassis trotz mehrfacher Sicherungen nicht völlig auszuschließen. Theoretisch wäre der Fall denkbar (uns ist ein solcher Fall nicht bekannt), dass bei einem derartigen Überlastfall im Inneren der Box Feuer entstehen könnte. Sie sollten schon deshalb die Boxen bei Betrieb mit extrem hohem Pegel nicht unbeaufsichtigt lassen.

## 9. Wartung



GEFAHR! Es ist grundsätzlich untersagt, das Gehäuse zu öffnen, es sei denn in der Bedienungsanleitung wird dies ausdrücklich erlaubt, da die Bauelemente und Leiter lebensgefährliche Spannungen führen können!



Überlassen Sie die Wartung der Geräte ausschließlich dem Servicepersonal. Wartung ist notwendig bei jeglicher Art von Schäden, d.h. bei beschädigten Netzanschlusskabeln und Steckern sowie nach Verschütten von Flüssigkeiten oder nach Herabfallen von Objekten auf das Produkt, bei Herunterfallen des Produktes und wenn das Produkt Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde und daher die Funktionsweise eingeschränkt ist.
Um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden, darf das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet werden, es sei denn in der Bedienungsanleitung wird dies ausdrücklich erlaubt.

### 10. Sicherungen

- Es gibt viele Arten von Fehlfunktionen von Subwoofern und Aktivlautsprechern: Im Bedarfsfall ersetzen Sie die Sicherung nur durch den auf der Rückseite auf dem Sicherungshalter angegebenen Sicherungstyp. Eine Ersatzsicherung befindet sich im Sicherungshalter (unter dem Netzanschluss).

### 11. Reinigung

ACHTUNG! Reinigen Sie die Produkte nur mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch bzw. mit einem weichen Pinsel. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel, Alkohol, Waschbenzin, Möbelpolitur oder Ähnliches.

Die heutigen Möbel sind mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet und werden mit den unterschiedlichsten Pflegemitteln behandelt. Es kann daher nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gummifüße der Lautsprecher angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter den Lautsprecher.

### 12. Lautstärke



VORSICHT! Sehr große Lautstärken im Dauerbetrieb belästigen nicht nur die Nachbarn, sie können auch beim Anwender zu Gehörschäden führen.

### 13. Entsorgung

- Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht. Werfen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Entsprechend gesetzlicher Vorschriften muss es einer geordneten Entsorgung zugeführt werden. Dabei werden im Gerät enthaltene Werkstoffe wiederverwertet und die Umwelt geschont. Erkundigen Sie sich bitte hierzu bei Ihrer Stadtverwaltung nach geeigneten Möglichkeiten. Machen Sie vor der Entsorgung das Gerät unbrauchbar.





Trennen Sie das Gerät von der Netzversorgung und entfernen Sie das Netzanschlusskabel vom Gerät.

# English

## Important Safety Instructions (ANSI Z535 conform) - Version ELAC 211241

### 1. General information

- Please read and follow these safety instructions.
- Keep them safe for future reference.
- Observe all warnings on the appliance and in the manual. Please check the appliance for damage before use. The appliance must be in perfect working condition. Damaged parts may lead to personal injury.
- Children or people who have a mental or physical handicap should not be allowed to handle the appliance. They are not able to judge hazards which may come from the appliance.



CAUTION! Subwoofers and active speakers are heavy. Be careful when lifting them.

### 2. Use only as directed



WARNING! The appliance must neither be modified nor upgraded. Modifications inhibit a safe operation and may lead to personal or substantial harm.

CAUTION! Use only with the stand, bracket, or other mounting device specified by the manufacturer, or sold with the appliance. When the device is positioned on a shelf, table or other item of furniture ensure the device is unable to tip over.

- Connect this appliance according to the instructions in the manual.
- Only use accessories specified by the manufacturer.
- If an external power supply comes with your appliance, only use this power supply to power the appliance.
- Many ELAC speakers are equipped with spikes and / or anti-slip feet. They are explicitly provided for levelling the alignment. They have to be screwed into the thread until thread end. For levelling on an uneven floor, it is allowed to unscrew the spikes or anti-slip feet by 2-3 turns of thread. The appliance has always to be in perfect vertical alignment. The stability of the appliance mustn't be compromised by using spikes or anti-slip feet as the appliance may tip-over.

## 3. Moisture and humidity / dangerous materials



DANGER! The loudspeakers should be located in a place free from high relative humidity and moisture. As with all appliances which are not specially designed for wet applications, moisture can short electrical insulation creating a risk of lethal electric shock.



The loudspeakers must not be exposed to dripping water or splashed water. Items that are filled with liquids must not be placed on the loudspeakers!
Protect your appliances against dust, aggressive liquids and steam.



Don't use the appliance under abnormal circumstances (e.g. extremely cold or hot environment, or exposed to strong electromagnetic fields) and similar situations.

## 4. Protection of appliance



WARNING! Don't hold or lift the speaker by the bass reflex tube going inside the speaker.

- Permanent high relative humidity and exposure to direct sunlight can cause wooden cabinets to swell thus impairing their efficiency.
- The loudspeaker should be located in a place free from high relative humidity and moisture. Extreme changes in temperature, moisture and irradiation can cause damage and have a negative effect on the visual appearance of the loudspeaker.
- No foreign objects or liquids can be allowed enter the appliance.

## 5. Installation





DANGER! If you use fixings provided for wall mounting, make sure that there are no electrical wires or pipes (gas, water or heating) buried within this area. Damaging these wires or pipes may be lethal. Make sure that the wall you want to install the product on is capable of carrying the load, because the product falling will damage the product itself, and people in the direct environment of the product may be seriously injured.



WARNING! Please ensure the product is perfectly stable to avoid severe injury from tip-over. Please note, that stability can be increased by using spikes for carpets. However, the mounting of spikes must be carried out carefully because the spikes have very sharp ends which may cause injuries. The stability on slippery floors can be increased by using velcro fastening tape or double-sided adhesive tape.

CAUTION! Since the temperature of the heat sinks on the rear can reach more than 60°C under prolonged high output conditions, be careful when touching the loudspeaker. Sufficient air circulation for the heat sink must be provided to avoid the thermal cut out happening unnecessarily.

- Do not install the appliance near any heat sources such as radiators, heating valves, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat, or in areas where there is a risk of explosion.
- Don't use loudspeakers equipped with aluminum cones without the cloth or metal grille. Aluminum cones may act as a concave mirror and lead to ignition of neighbouring objects.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Don't install the appliance in a closed rack or in a closed cupboard.
- Don't put burning candles on or near the appliance.

- Do not install the appliance near transformers because electromagnetic stray fields can cause hum of woofers.
- Please do not put credit cards, floppy discs or other magnetic data media on the loudspeakers cabinet as the stored information can be destroyed. Cassette recorders and video cassette recorders should not be placed in the direct vicinity of the device as the function of the tape heads can be impaired (although subsequent de-magnetisation by a specialist is possible).
- In combination with certain materials / lacquers / material surfaces, anti-slip feet or spike washers may cause colored imprints on the surfaces.
- Some research studies show that some wireless links may influence medical devices. Make sure to follow the guidelines of your local governing organisation when setting up a wireless system in a medical institution.

NOTE: If the loudspeakers are not magnetically shielded, they can contaminate or distort the picture of a CRT TV in their immediate vicinity. Generally, a distance of more than 0.5 m is sufficient to avoid disturbances of this type. Many of these television sets have a correction circuit installed for such cases. When these sets are switched off and, after a few minutes, switched on again, the above-mentioned disturbances have been corrected and should be no longer discernible.

## 6. Connection



DANGER! Be careful with mains voltage as improper use can be extremely dangerous. Passive loudspeakers must not be connected to the mains.



The speaker terminals may only be connected to the corresponding amplifier output connectors or the input of satellite speakers. Any other kind of connection directly to the mains is not permitted. This would lead to almost immediate destruction of the loudspeaker.

- Route the power cord in a way that eliminates any risk of damage (e. g. treading, placing heavy furniture or "spikes" on it.).
- Route the power cord in a way that eliminates any risk of tripping.
- Always pull the plug and not the cord to disconnect the mains.
- Don't insert any foreign objects into any of the connection jacks.
- Connect the appliance only to the correct mains voltage as shown on the equipment.
- To avoid loud disturbing noises, the connection cables of an audio system should never be connected or disconnected when the speakers are in use. With ELAC subwoofers or active speakers, the switch on the rear of the loudspeaker has to be in the "OFF" position.
- The mains plug and the power switch must be easily accessible.
- Handle the plug with dry hands only.

NOTE: Although the loudspeaker is in "OFF" position, it is not completely disconnected from the mains, as can be seen from the LED at the rear. To avoid unnecessary risks and energy consumption, for instance during periods when the speakers will not be used for some time, unplug the mains power plug.

## 7. Connection of the loudspeakers



DANGER! High level input terminals of ELAC subwoofers or active speakers ("SPEAKER LEVEL IN") may only be connected to the corresponding amplifier output connectors or the input of satellite speakers. Any other kind of connection directly to the mains (230-240V) is not permitted. This would lead to almost immediate destruction of the loudspeaker. Please do not use banana plugs for the speaker cables because these plugs can be easily plugged into mains outlets. Take particular care of this with children.



WARNING! The connection of ELAC subwoofers to high-performance amplifiers through loudspeaker terminals („SPEAKER LEVEL IN") at a high volume may lead to voltages of more than 30V at the terminals. Given these conditions, please avoid touching cable ends, which are sometimes uncovered or terminal contacts, because at a high volume, there may be a 30V to 50V at the terminals.

8. **Overload**

- Extreme overload of the device due to very high volume may cause individual components to blow. Theoretically, this kind of overload could cause a fire inside the cabinet. (Although no actual case is known.) Because of the possible danger, you should never leave loudspeakers under extreme overload conditions unattended.

9. **Service**



DANGER! Do not open the cabinet because the components and conductors may carry current!



Servicing to be carried out by qualified service personnel only. Servicing is required when the loudspeaker has been damaged in any way, such as damage to the power-supply cord or the plug, or when liquid has been spilled or objects have fallen into the loudspeaker, the speaker has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

To reduce the risk of electric shock, do not open the loudspeaker. Servicing to be carried out by qualified service personnel only.

10. **Fuse links**

- Various faults in subwoofers or active speakers may cause the fuse to blow. If the fuse blows, only replace it with the correct fuse type as shown on the rear of the loudspeaker on the fuse holder. A second fuse is included with the device (in the fuse holder beneath the mains socket).

11. **Cleaning**

NOTE: Clean only with soft, smooth cloth or with dust brush. Do not use scouring agents, alcohol, benzene, furniture polish or other agents for cleaning!

Modern furniture is often coated with multiple varnishes and plastics which can be treated with chemical agents. Some of these agents contain substances which degrade or soften the rubber feet. We therefore advise you to place an anti-slip mat underneath the loudspeaker.

12. **Volume**



CAUTION! Continuous high volume may disturb the neighbours and cause severe damage to your own health.

13. **Disposal**

- The packaging is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner. At end of life do not dispose the appliance with the standard houshold waste. The appliance must be recycled in accordance with local legislation. Ask your local government for further information on recycling as the device contains valuable raw materials. Disable the appliance before disposal.

Disconnect the appliance from the mains and remove the mains cable.



# Français

**Notice de sécurité (conformité ANSI Z535) – ELAC Version 211241**

1. **Informations générales**

- Merci de lire et de prendre note des instructions suivantes!
- Veuillez conservez cette notice de sécurité
- Merci de tenir compte des avertissements sur le produit et dans le manuel.
- Merci de vérifier que le produit est en excellent état avant le le brancher.2L’appareil doit être en parfait état de fonctionnement. Les parties endommagées peuvent être dangereuses pour la santé.

- Les enfants ou personnes handicapées ne sont pas autorisés à manipuler le produit. Ils ne sont pas capables de juger les dangers liés à la manipulation des appareils.



ATTENTION ! Les caissons de basses – et les enceintes actives – sont très lourds. Faites attention en soulevant ces appareils.

## 2. Suivre strictement ces instructions



AVERTISSEMENT ! Le produit ne doit jamais être modifié ou mis à jour. Vous serez avertis de tous changements.

ATTENTION ! A utiliser avec l'emballage, les pieds, attaches, plaques et autres accessoires specifiés par le fabricant, ou vendus avec le produit.

- Connectez le produit comme indiqué sur le manuel.
- Utillisez seulement les accessoires spécifiés par le fabricant.
- Veuillez utiliser le cordon d'alimentation fourni avec le produit.
- De nombreuses enceintes ELAC sont équipées avec des pointes ou contre-pointes . Elles sont fournies pour équaliser l'alignement des enceintes. Elles doivent être complètement vissées dans l'emplacement alloué. Les pointes peuvent être dessérées si le sol n'est pas parfaitement droit. Dans tous les cas les enceintes doivent toujours être stables et parfaitement alignées verticalement.

## 3. Moisissure et humidité / matériaux dangereux





DANGER ! Les enceintes doivent être placées dans un espace relativement sec, à l'abris de l'humidiité et de la moisissure. Les produits ne sont pas conçus pour résister à un haut niveau d'humidité, la moisissure peut créer des isolations électriques dangereuses.

Les enceintes ne doivent pas être exposées à l'eau ou à des éclaboussures d'eau importantes. Ne pas placer des objets contenant des liquides sur les enceintes !

- Protégez votre matériel contre la poussière, la fumée et les produits nocifs.
- Ne pas utiliser l'enceinte sous certaines conditions (ex. Environnement très froid ou très chaud, chargé électromatiquement, etc).

## 4. Protection du produit



AVERTISSEMENT ! Ne rien insérer dans l'évent bass reflex située à l'arrière de l'enceinte.

- Un niveau d'humidité élevé peut détériorer la qualité de l'ébénisterie, et par conséquent le bon fonctionnement de l'enceinte.
- Les enceintes doivent être tenues à l'écart de la moisissure et de l'humidité. Des changements extrèmes de températures, la moisissure et les radiations peuvent endommagés et avoir des effets très négatifs sur les performances et l'aspect des produits.
- Aucun liquide ou corps étranger ne doit entrer dans l'enceinte.

## 5. Installation




DANGER ! Si vous utilisez des supports muraux fournis avec les enceintes, soyez sur qu'aucun câbles électriques ou conduites (gaz, eau, vapeur, etc.) ne se sont intégrés derrière le mur. Le mur qui soutien l'enceinte doit également être résistant et de bonne qualité, évitez si possible le placo. La chute de l'appareil peut l'endommager sérieusement et blesser les personnes vivant dans la pièce.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que l'enceinte est parfaitement stable. La stabilité peut être améliorée par des pointes, notamment sur un sol tapissé. Cependant, attention lors de la manipulation des pointes car le métal est aiguisé et peut blesser l'utilisateur. La stabilité sur des sols lisses peut être améliorée par des bandes de scotch velcro.



ATTENTION ! La température des dissipateurs thermiques à l'arrière de l'enceinte peut atteindre 60°C sous certaines conditions de fonctionnement. Cela implique que l'enceinte soit place dans un espace suffisamment aéré.

- Ne pas placer l'enceinte près de sources de chaleurs comme les radiateurs, fours, cheminées ou autres appareils (amplificateurs inclus), ou espaces dangereux.

- Toujours utiliser les grilles tissus ou métalliques sur les enceintes équipées avec des cones en aluminium. Ces cônes agissent comme un miroir sous forte luminosité et peuvent enflammer des objets proches.
- Ne pas obstruer les points de ventilation de l'enceinte. Suivez les instructions du fabricant.
- Ne pas installer le produit dans un espace clos (meuble par exemple).
- Ne pas faire brûler de bougie sur l'enceinte.
- Ne pas placer l'enceinte près des transformateurs de courant. Les champs électromatiques ont tendance à faire vrombir les équipements mobiles.
- Ne pas placer de cartes de crédit ou autres cartes magnétiques sur les enceintes, les informations contenues sur ces supports peuvent être détruites lors du fonctionnement.
- Attention avec les pointes et contre-pointes qui peuvent errafler et rayer les laques et le bois des cabinets.
- Les études ont démontré que certaines technologies sans-fils peuvent perturber les équipements médicaux. Référez-vous aux manuels et aux règles des institues médicales lorsque-vous connectez un système sans-fil dans un établissement spécialisé.

**NOTE: Les enceintes non-blindées magnétiquement peuvent perturber les TV CRT. Generalement, une distance de plus de 0.5 m est suffisante pour empêcher les perturbations. La plupart de ces télévisions ont un réglage de correction intégré pour de tel cas. Les perturbations ne doivent plus être visibles une fois ces réglages activés.**

## 6. Connexion




**DANGER! Une mauvaise utilisation du voltage principal peut être extrèmement dangereux. Les enceintes passives ne doivent pas être connectée à l'alimentation principale. Les bornes des enceintes sont à connecter aux sorties amplificateurs correspondantes, ou aux entrées des enceintes satellites. Toutes connexions à l'alimentation générale sont interdites, cela entrainerait la destruction immédiate de l'enceinte.**

- Branchez et placez les câbles d'alimentations d'une façon à éviter les risques de dommages.
- De même, un bon placement de la connectique évitera de trébucher ou d'arracher les câbles.
- Toujours déconnecter les câbles par la prise et non par la gaine.
- Ne pas insérer de corps étrangers dans les prises de connexions.
- Toujours connecter les produits sur le voltage indiqué sur les manuels correspondants.
- Les câbles ne doivent jamais être déconnectés alors que le système est en marche. Les caissons de basses ELAC ou les enceintes actives ont un interrupteur sur la face arrière qui doit être en position "OFF" avant de déconnecter les câbles.
- La prise d'alimentation et l'interrupteur principal doivent être facilement accessibles.
- L'alimentation principale doit être manipulée avec des mains sèches.

**L'alimentation en position "OFF" ne signifie pas que l'appareil est complètement déconnecté. Ceci est reconnaissable à la LED rouge sur le panneau arrière. Déconnectez la prise principale pour éviter tous risques et consommer de l'électricité.**

## 7. Installation des enceintes




**DANGER! Les terminaux d'entrés des caissons de basses ou enceintes actives ELAC ("SPEAKER LEVEL IN") doivent être connectés aux sorties amplificateurs correspondantes ou enceintes satellites. Toutes autres connexions directes à l'alimentation (230V) sont interdites. Cela entrainerait la destruction immédiate de l'enceinte.**

**AVERTISSEMENT! La connexion des caissons de graves ELAC à des amplificateurs haute-performances par les terminaux enceintes („SPEAKER LEVEL IN") à un haut volume peut ammené un niveau de voltage jusqu'à 30V. Ceci donné, évitez de toucher les terminaux des câbles, surtout si ceux-ci sont non-blindés.**

## 8. Surchauffe

- Une surchauffe extrème de l'appareil à cause d'un niveau de volume élevé peut entrainer la destruction des équipements mobiles. Théoriquement, ce type de surchauffe peut déclencher un feu à l'intérieur de l'enceinte (Cependant aucun cas n'a été détecté.) A cause de ce danger, vous ne devez jamais laissez les enceintes en fonctionnement à haut volume sans surveillance.

## 9. Attention



DANGER! Ne jamais ouvrir les cabinets ! Les composants et conducteurs peuvent toujours transporter le courant!



Référez-vous au personnel qualifié pour tout problème. Une vérification est nécessaire si l'enceinte est endommagée de quelque façon que ce soit (Prise d'alimentation arrachée, liquide renversé sur l'enceinte, enceinte exposée à la moisissure ou à la pluie, ne fonctionnant pas normalement, etc).

Ouvrir l'enceinte peut provoquer un choc électrique. Contactez votre revendeur au besoin.

## 10. Fusibles

- En de rares occasions les fusibles des caissons de graves et des enceintes actives peuvent sauter. Dans ce cas, remplacez le fusible défectueux par le type de fusible indiqué sur le porte-fusible à l'arrière de l'appareil. Un second fusible est disponible dans l'appareil (dans le porte-fusibles sous la prise d'alimentation principale).

## 11. Entretien

NOTE: Nettoyez votre enceinte avec un chiffon ou tissu doux et lisse, ou avec un produit dépoussiérant. Ne pas utiliser des agents nocifs, de l'alcool, du polish ou autres produits pour nettoyer votre appreil.

De nombreux meubles et sols d'aujourd'hui sont recouverts de plastiques et vernis qui peuvent être traités avec des agents chimiques. Ces agents peuvent contenir des substances corrosives qui sont à meme de détériorer les pieds de l'enceinte. Nous vous conseillons donc de placer une protection (tapis, bloc de marbre, scotch) sous l'enceinte.

## 12. Volume



ATTENTION ! Un volume continu élevé peut perturber vos voisins et causer des dommages irréversibles à votre audition.

## 13. Fin de vie

- L'emballage est composé de matériaux recyclables qui doivent être jetés dans les emplacements réservés. Ne pas jeter le produit dans les ordures domestiques, mais dans l'espace reservé selon les lois applicables. Certains matériaux contenus dans le produit peuvent être dangereux pour l'environnement. Contactez les autorités locales pour plus d'information.



Déconnectez le produit de l'alimentation générale et débranchez le câble principal avant de jeter le produit.

# Česky

**Důležité bezpečnostní pokyny (podle ANSI Z535) - verze ELAC 211241**

## 1. Všeobecně

- Přečtěte si, respektujte a dodržujte veškeré tyto bezpečnostní pokyny!
- Tyto bezpečnostní pokyny uschovejte.
- Respektujte všechny výstrahy, které jsou uvedeny na přístroji a v návodu k obsluze.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda není poškozený. Přístroj musí být možné provozovat bezpečně. Poškozené součásti mohou způsobit zranění nebo věcné škody.
- Děti a osoby s duševním nebo tělesným omezením nesmějí s přístrojem zacházet. Nemohou odhadnout nebezpečí související s přístrojem.



POZOR! Subwoofer popř. reproduktor má vysokou hmotnost – při zvedání postupujte opatrně.

## 2. Použití v souladu s určením



**VÝSTRAHA!** Je zakázáno přístroj přestavovat nebo dovybavovat. Změny na přístroji vylučují bezpečný provoz a v jejich důsledku může dojít ke zranění nebo vzniku věcných škod.

**POZOR!** K připevnění a vystavení výrobků používejte výhradně stojany, držáky a jiné nástroje, které jsou k dostání u výrobce a jsou prodávány s výrobkem. Stoly nebo podstavci, na nichž jsou výrobky umístěny, pohybujte velice opatrně, aby nemohlo dojít k poranění osob způsobenému převrácením produktu.

- Připojte výrobek podle pokynů v návodu k obsluze.
- Používejte výhradně příslušenství dodané výrobcem.
- Je-li váš přístroj dodán s externím síťovým zdrojem, používejte k provozování přístroje výhradně tento dodaný síťový zdroj.
- Reproduktory ELAC jsou podle vybavení opatřeny protiskluzovými hroty anebo protiskluzovými patkami. Ty jsou určeny výhradně k vyrovnání úrovně podlahy. Musí být vždy zašroubovány až na doraz. Pro vyrovnání úrovně podlahy se smí vyšroubovat maximálně o 2 až 3 otáčky. Přístroj musí vždy stát kolmo. Použití protiskluzových hrotů/protiskluzových patek nesmí ovlivnit stabilitu přístroje, neboť ten se při nevhodné poloze patek může převrhnout!

## 3. Vlhkost / nebezpečné látky



**NEBEZPEČÍ!** Zvolte pro výrobky takové umístění, které nevykazuje vysokou relativní vlhkost vzduchu a v žádném případě nesmí být mokré. Tento přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti vody.



**Není-li přístroj zkonstruován speciálně pro mokré prostředí, může voda přemostit elektrickou izolaci a přístroj se tak může stát životu nebezpečným.**



**Přístroje nesmějí být vystaveny kapající nebo stříkající vodě. Na subwoofer, regálový a stojanový reproduktor je zakázáno stavět jakékoli předměty s tekutinou, např. vázy.**

- Chraňte přístroje před prachem, agresivními kapalinami a parami.
- Nepoužívejte přístroj v neobvyklých podmínkách (např. prostředí s velmi vysokou nebo nízkou teplotou, se silným elektromagnetického zářením) a podobných situacích.

## 4. Ochrana výrobku



**VÝSTRAHA!** Nesahejte skrz basreflexovou trubku dovnitř reproduktoru.

- Stálá vlhkost vzduchu a nadměrné sluneční záření mohou způsobit nabobtnání skříně reproduktoru vyrobené ze dřeva a narušit tak její funkčnost.
- V žádném případě nevystavujte reproduktory vyšší vlhkosti. Silné teplotní výkyvy, vlhkost a vystavení slunečnímu záření po delší dobu mohou reproduktor poškodit a změnit jeho vzhled.
- Zajistěte, aby do přístroje nevnikla žádná cizí tělesa nebo kapaliny.

## 5. Umístění



**NEBEZPEČÍ!** V případě výrobků určených k montáži na stěnu nebo na strop, resp. při použití montážních pomůcek pro výrobky, které lze zavěsit na stěnu, se ujistěte, že se na příslušných místech ve stěně nenacházejí elektrická vedení ani trubky (např. plynové, vodovodní nebo topné trubky). Při porušení těchto vedení, zvláště elektrického vedení, vzniká nebezpečí ohrožení života. Ujistěte se, že má stěna, na kterou chcete připevnit výrobky, dostatečnou nosnost, neboť pádem se výrobky mohou poškodit. Pád výrobku může osobám pohybujícím se v bezprostřední blízkosti přivodit závažná zranění.

**VÝSTRAHA!** U subwooferů, regálových a stojanových reproduktorů dbejte na bezpečnou stabilitu, neboť převržené produkty mohou způsobit závažná zranění!

Stabilitu na kobercích lze zlepšit použitím protiskluzových hrotů, ty jsou však ostré a při jejich montáži může dojít ke zranění. Nevhodné seřízení nastavitelných protiskluzových hrotů nebo protiskluzových patek může vést ke snížené stabilitě produktu. Polohu výrobků vždy upravte tak, aby stály kolmo. Na hladkém povrchu lze výrobky připevnit i pomocí suchých zipů nebo oboustranných lepicích pásek.

**POZOR!** Nedotýkejte se chladičů subwooferů, resp. aktivních boxů na zadní straně, neboť při delším hlasitém provozu může jejich teplota přesáhnout 60° C. Pro zamezení zbytečnému přerušení tepelné pojistky zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu pro chladič.

- Výrobek neumisťujte do blízkosti tepelných zdrojů, topení, ventilů radiátorů, kamen nebo jiných přístrojů (vč. zesilovačů), které vyvíjejí teplo, nebo do prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Je zakázáno používat reproduktory bez látkového potahu nebo ochranné mříže přes hliníkový vrchlík! Nechráněné hliníkové vrchlíky mohou působit jako vypouklé zrcadlo a při kontaktu se slunečním zářením způsobit vznícení okolních předmětů.
- Nikdy nezakrývejte ventilační otvory nebo chladicí žebra subwooferu nebo aktivního reproduktoru.
- Přístroj neumisťujte do uzavřeného regálu nebo uzavřené skříně.
- Nestavte na přístroj hořící svíčky.
- Neumisťujte výrobek do bezprostřední blízkosti transformátoru, neboť rušivé elektromagnetické záření transformátoru může způsobit bručení hlubokých tónů.
- Na skříň reproduktoru nepokládejte kreditních karty nebo jiné magnetické nosiče dat. Může dojít ke ztrátě uložených informací. Rovněž by se v bezprostřední blízkosti neměly nacházet přístroje s magnetickou páskou (např. kazetové magnetofony nebo videorekordéry). Funkce magnetických hlav by mohla být narušena (to lze případně odstranit následnou demagnetizací např. ve specializovaném obchodě).
- Protiskluzové patky nebo podložky pro protiskluzové hroty mohou ve spojení s určitými materiály / nátěry / podklady materiálů způsobit změny barvy podlahy (otisky na parketách aj.).
- Výzkum ukázal, že v určitých případech může aktivní rádiové spojení ovlivnit lékařské přístroje. Při použití rádiového spojení uvnitř zdravotnických zařízení proto dodržujte předpisy příslušné instituce.

UPOZORNĚNÍ! **Magneticky nestíněné výrobky mohou způsobit zbarvení nebo zdeformování obrazu poblíž stojících klasických (CRT) televizorů. Při vzdálenostech nad 0,5 m k tomuto rušení zpravidla nedochází. Pro takové případy bývají tyto televizory vybaveny korekčním obvodem. Pokud se tyto přístroje na několik minut vypnou, po zapnutí je obraz dostatečně vyrovnaný.**

## 6. Připojení



NEBEZPEČÍ! **Při neodborném zacházení se síťovým napětím může dojít k ohrožení života! Pasivní reproduktory se k elektrické síti nepřipojují.**



**Připojovací svorky reproduktoru se smí propojit pouze s příslušnými výstupními zdířkami zesilovače. V žádném případě není dovoleno propojování připojovacích svorek reproduktoru přímo s elektrickou sítí! To povede k okamžitému zničení přístroje.**

- Síťový kabel pro subwoofer popř. aktivní reproduktor je nutné umístit tak, aby nehrozilo žádné nebezpečí jeho poškození pod reproduktory (např. zatížením při šlápnutí, nábytkem nebo protiskluzovými hroty).
- Síťový kabel musí být položen tak, aby nehrozilo nebezpečí klopýtnutí.
- Nezapojujte/neodpojujte síťovou zástrčku vlhkýma rukama.
- Do připojovacích zdířek nezavádějte žádná cizí tělesa.
- Přístroje se síťovým kabelem se smí připojit pouze k síťovému napětí, které je uvedené na přístroji!
- Pro zamezení vzniku hlasitých rušivých zvuků nesmí být propojovací vodiče audio zařízení zapojovány nebo odpojovány, je-li přístroj zapnut naplno. U subwooferů nebo aktivních reproduktorů ELAC je k tomuto účelu nutné přepnout automatický spínač na zadní straně do polohy „OFF".
- Síťová zástrčka a vypínač přístroje musí být snadno přístupné a použitelné.

UPOZORNĚNÍ! **Při odpojování od sítě nikdy neuchopujte síťový kabel, nýbrž síťovou zástrčku. Není-li v případě aktivních reproduktorů, resp. subwooferu, automatický spínač přepnut do polohy „OFF" nejsou reproduktory zcela odpojené od sítě, což ukazuje LED dioda na zadní straně reproduktoru. Pro zamezení zbytečným rizikům a spotřebě energie např. při delší nepřítomnosti doporučujeme napájecí kabel vytáhnout ze zásuvky.**

## 7. Připojení reproduktoru



NEBEZPEČÍ! **U subwooferů nebo aktivních reproduktorů se smí přípojky reproduktorů ("SPEAKER LEVEL") propojit pouze s příslušnými výstupními zdířkami zesilovače, resp. vstupy satelitních reproduktorů. Jakkoliv uskutečněné přímé spojení s elektrickou sítí (230 V) je životu nebezpečné a vede k téměř okamžitému zničení reproduktoru. Z tohoto důvodu připojované kabely reproduktoru neopatřujte zástrčkami, které mohou vést k záměně se síťovými zástrčkami.**

**Rovněž je třeba se vyhnout použití banánkových zástrček na reproduktorovém kabelu, neboť i ty lze zavést do elektrických zásuvek. V domácnostech s dětmi je v tomto směru nutná zvláštní opatrnost.**

VÝSTRAHA! Při připojení subwooferu ELAC přes přípojky reproduktorů ("SPEAKER LEVEL IN") k výkonným koncovým zesilovačům se při vysoké hlasitosti mohou na svorkách objevit hodnoty napětí vyšší než 30 V. Je bezpodmínečně nutné se během provozu vyhnout kontaktu s neizolovanými konci kabelů nebo připojovacími kontakty, neboť při vysoké hlasitosti se na připojovacích svorkách mohou objevovat hodnoty napětí od 30 do 50 V.

**8. Přetížení**

- Při extrémním přetížení nelze zcela vyloučit propálení jednotlivých součástí nebo šasi reproduktoru i přes vícenásobné jištění. Teoreticky je myslitelný případ (nám takový případ není znám), že by při podobném přetížení mohl uvnitř boxu vzniknout požár. Minimálně z tohoto důvodu tedy nenechávejte boxy při provozu s extrémně vysokou hlasitostí bez dozoru.

**9. Údržba**



NEBEZPEČÍ! Je zcela zakázáno otevírat skříň, s výjimkou případu, kdy je to v návodu k obsluze výslovně dovoleno, neboť součástky a vodiče mohou být pod životu nebezpečným napětím!



Údržbu přístrojů smí provádět výhradně servisní pracovníci. Údržba je nutná při jakémkoliv poškození, tzn. v případě poškozených elektrických kabelů a zástrček, rovněž po vylití kapalin nebo po pádu předmětů na výrobek, při pádu výrobku a v případě, že byl výrobek vystaven dešti nebo vlhkosti, v důsledku čehož byla narušena jeho funkčnost.

Aby nedošlo k ohrožení elektrickým proudem, smí přístroj otevírat pouze kvalifikovaný odborný pracovník, s výjimkou případu, kdy je to v návodu k obsluze výslovně dovoleno.

**10. Pojistky**

- K selhání subwooferů nebo aktivních reproduktorů může dojít z nejrůznějších důvodů: V případě potřeby nahraďte pojistky pouze typem uvedeným na zadní straně na držáku pojistky. Jedna náhradní pojistka se nachází v držáku pojistky (pod síťovou přípojkou).

**11. Čištění**

POZOR! Výrobky čistěte pouze měkkou, suchou a netřepivou tkaninou nebo měkkým štětcem. V žádném případě nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol, leštěnku na nábytek apod.

V dnešní době je nábytek opatřen a vybaven četnými laky a plasty a k jeho ošetření se používají nejrůznější ošetřovacími prostředky. Proto nelze zcela vyloučit, že některé látky obsahují složky, které mohou narušit a změkčit gumové patky reproduktoru. V případě potřeby pod reproduktor položte protiskluzovou podložku.

**12. Hlasitost**



POZOR! Trvalý provoz při velmi vysokých hlasitostech nejenže obtěžuje sousedy ale může také vést k poškození sluchu uživatele.

**13. Likvidace**

Obal výrobku je z recyklovatelných materiálů. Jejich likvidaci proto provádějte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Přístroj po skončení životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Podle zákonných předpisů musí být předán k řádné likvidaci. Přitom budou materiály obsažené v přístroji recyklovány, což je šetrné vůči životnímu prostředí. O vhodných možnostech likvidace se informujte u vašeho městského úřadu. Před likvidací učiňte přístroj neupotřebitelným.



Odpojte přístroj od zdroje napájení a odstraňte z něj síťový kabel.

# Dansk

**Vigtige sikkerhedsforskrifter(iht. ANSI Z535) - version ELAC 211241**

## 1. Generelt

- Læs, følg og overhold alle disse sikkerhedsforskrifter!
- Gem sikkerhedsforskrifterne.
- Vær opmærksom på alle advarsler, som er anbragt på apparatet og anført i brugsanvisningen.
- Kontrollér apparatet for skader før ibrugtagning. Apparatet skal kunne anvendes sikkert. Beskadigede dele kan medføre person- eller tingsskader.
- Børn og personer med mentale eller fysiske handicap må ikke håndtere apparatet. De kan ikke på korrekt vis vurdere de farer, som udgår fra apparatet.



**FORSIGTIG! Subwooferen og højttaleren er tunge – vær forsigtig, når du løfter dem.**

## 2. Bestemmelsesmæssig brug



**ADVARSEL! Apparatet må hverken ombygges eller udbygges. Ændringer på apparatet udelukker en sikker drift og kan medføre person- eller tingsskader.**

**FORSIGTIG! Anvend udelukkende stativer, holdere og andre apparater til opsætning og præsentation af produkterne, som producenten tilbyder og sælger med produktet. Husk, at borde eller stativer, hvorpå produkterne placeres, skal flyttes meget forsigtigt for at undgå personskader, som følge af at produkterne vælter.**

- Tilslut produktet, som det er foreskrevet i brugsanvisningen.
- Anvend udelukkende tilbehør, som følger med produktet.
- Hvis apparatet leveres med en ekstern strømforsyning, må udelukkende denne strømforsyning anvendes til drift af apparatet.
- ELAC højttalere er alt efter udførelse forsynet med spikes og / eller skridsikre fødder. De er udelukkende beregnet til niveaujustering. De skal altid skrues ind indtil anslag. For at foretage niveaujustering på gulvet må de maks. skrues 2 til 3 omdrejninger ud. Apparatet skal altid stå lodret. Stabiliteten må ikke blive forringet som følge af anvendelsen af spikes/skridsikre fødder, for apparatet kan vælte, hvis fødderne placeres ugunstigt!

## 3. Fugtighed / Farlige stoffer



**FARE! Produkterne skal opstilles på steder, som er fri for høj relativ luftfugtighed og decideret fugt. Brug aldrig apparatet i nærheden af vand.**



**Fugt kan, som ved alle apparater, der ikke er specielt konstrueret til dette, kortslutte den elektriske isolering og dermed udgøre en livsfarlig risiko.**



**Apparaterne må ikke udsættes for vanddråber eller vandsprøjt. På subwoofere, reolhøjttalere og fritstående højttalere må der ikke stilles genstande, som indeholder vand eller væske, f.eks. vaser.**

- Beskyt apparaterne mod støv, aggressive væsker og dampe.
- Anvend ikke apparatet under usædvanlige omstændigheder, f.eks. meget koldt eller varmt klima, under kraftig elektromagnetisk stråling, og i lignende situationer.

## 4. Produktbeskyttelse



**ADVARSEL! Ræk ikke hænderne ind i apparatet gennem basrefleksionsrørene.**

- Vedvarende luftfugtighed og kraftig solindstråling kan få kabinetter af træ til at svulme op og på den måde forringe deres funktionsdygtighed.
- Udsæt under ingen omstændigheder dine højttalere for en høj fugtighed. Kraftige temperatursvingninger, fugtighed og langvarig lysbestråling kan beskadige højttaleren og ændre dens udseende.
- Sørg for, at der ikke kommer fremmedlegemer eller væske ind i apparatet.

## 5. Placering




FARE! Ved produkter, som er beregnet til indbygning i vægge eller lofter, og ved monteringsanordninger til produkter, som kan hænges op på væggen, skal du kontrollere, at der på de pågældende steder i væggen hverken befinder sig elektriske ledninger eller rør, f.eks. gas-, vand- eller varmerør. Ved beskadigelse af ledninger især med netspænding er der livsfare. Kontrollér, at den væg, som du vil hænge produkterne op på, er bæredygtig, da det kan medføre skader, hvis produkterne falder ned. Hvis produkterne falder ned, kan personer i umiddelbar nærhed få alvorlige personskader.



ADVARSEL! Det er vigtigt, at subwoofere, reolhøjttalere og fritstående højttalere står stabilt, for hvis produkterne vælter, kan det medføre alvorlige personskader!

Stabiliteten på gulve med gulvtæpper kan forbedres ved hjælp af såkaldte "spikes", men der er fare for personskader ved monteringen, fordi de er skarpe. Stabiliteten forringes, hvis de indstillelige spikes eller skridsikre fødder ikke justeres ordentligt. Sørg altid for at indstille dem, så produkterne står lodret. På glatte gulve kan produkterne også fastgøres ved hjælp af velcro eller dobbeltklæbende tape.

FORSIGTIG! Temperaturen af kølelegemet på bagsiden af subwoofere og aktive højttalere kan ved længerevarende drift ved høj belastning stige til over 60 °C, og man bør derfor undgå al berøring. For at undgå unødig aktivering af termosikringen skal kølelegemet sikres en ordentlig luftcirkulation.

- Anbring ikke produktet i nærheden af varmekilder, radiatorer, varmeventiler, brændeovne eller andre apparater (inkl. forstærkere), som udvikler varme, eller i eksplosionstruede områder.
- Anvend ikke højttalere uden stofafdækning eller beskyttelsesgitter over aluminiumshætterne! Ubeskyttet kan aluminiumshætter fungerer som et hulspejl og ved solindstråling forårsage antændelse af genstande i nærheden.
- Bloker aldrig subwooferens eller den aktive højttalers luftåbninger eller køleribber.
- Anbring ikke apparatet i en lukket reol eller i et lukket skab.
- Anbring aldrig tændte stearinlys på apparatet.
- Anbring ikke produktet i umiddelbar nærhed af en transformator, da bassen ellers kan begynde at brumme som følge af transformatorens elektromagnetiske påvirkning.
- Undgå at lægge f.eks. kreditkort eller andre magnetiske datamedier på højttalerkabinettet. De gemte informationer ville kunne blive ødelagt. Ligeledes bør magnetbåndapparater (f.eks. kassettebånd- eller videobåndoptagere) ikke opstilles i umiddelbar nærhed. Magnethovedernes funktion kan blive forringet (dette kan om nødvendigt afhjælpes igen gennem afmagnetisering i en specialforretning ).
- Skridsikre fødder eller underlægsskiver til spidser kan sammen med bestemte materialer / lakeringer / materialeunderlag medføre misfarvning af underlaget (aftryk på parketgulve o. lign.).
- Forskning har vist, at medicinske apparater i bestemte tilfælde kan påvirkes på grund af aktive strålebaner. Overhold derfor de forskellige institutters bestemmelser ved anvendelse af strålebaner i medicinske områder.

BEMÆRK! Produkter, som ikke er magnetisk skærmet, kan medføre farveændringer og forvrængninger i billedet på et billedrørs-tv i nærheden. En afstand på over 0,5 m er generelt tilstrækkelig for at undgå sådanne forstyrrelser. Rigtig mange af disse tv-apparater har indbygget et korrektionskredsløb til sådanne tilfælde. Hvis disse apparater slukkes og efter nogle minutter tændes igen, bør billedet i vid udstrækning være udjævnet.

## 6. Tilslutning



FARE! Ukorrekt omgang med netspænding er forbundet med livsfare! Alle passive højttalere sluttes ikke til lysnettet.



Højttalertilslutningsklemmerne skal altid forbindes med de relevante forstærkerudgangsbøsninger. Det er under ingen omstændigheder tilladt at forbinde højttalertilslutningsklemmerne direkte med lysnettet! Dette ødelægger produktet øjeblikkeligt.

- Netkablet til subwooferen eller den aktive højttaler skal anbringes under højttalere på en sådan måde, at de ikke kan blive beskadiget (f.eks. ved at træde på dem, gennem belastning fra møbler eller de såkaldte "spikes").
- Netkablet skal lægges, så man ikke kan falde over det.
- Undgå at sætte netkablet i eller trække det ud med våde hænder.

- Stik aldrig fremmedlegemer ind i tilslutningsbøsningerne.
- Apparater med netkabel må kun sluttes til den netspænding, som er angivet på apparatet!
- For at undgå høje forstyrrende lyde må forbindelsesledningerne fra et stereoanlæg aldrig sættes i eller trækkes ud, når enhederne er tændt. For at gøre dette skal den automatiske afbryder på bagsiden af ELAC subwoofere eller aktive højttalere sættes på "OFF".
- Netstik og tænd/sluk-knap skal være let tilgængelige og lette at betjene.

BEMÆRK! Træk aldrig i netkablet, når netstikket skal trækkes ud af stikkontakten, men tag altid fat i selve netstikket.
Aktive højttalere og subwoofere er ikke helt adskilt fra lysnettet, når den automatiske afbryder står på "OFF", dette kan ses ved, at lysdioden på bagsiden lyser. Ved længere tids fravær kan du undgå unødige risici og begrænse energiforbruget ved at trække netstikket ud af stikkontakten.

## 7. Højttalerforbindelser




FARE! På subwoofere og aktive højttalere må højttalertilslutningerne ("SPEAKER LEVEL") kun forbindes med de dertil beregnede forstærkerudgangsbøsninger eller indgangene på satellithøjttalere. En således beskaffen forbindelse direkte med lysnettet (230 V) er livsfarlig og ødelægger nærmest øjeblikkeligt højttaleren. Af den grund skal det undgås at forsyne de højttalerkabler, der skal tilsluttes, med stik, som kan medføre, at de kan forveksles med netstik.

Ligeledes bør bananstik på højttalerkabler undgås, da disse også kan indsættes i stikkontakter. I husholdninger med børn skal man her være særligt forsigtig.

ADVARSEL! Ved tilslutning af ELAC subwooferen via højttalertilslutningerne ("SPEAKER LEVEL IN") på kraftige udgangsforstærkere kan der ved høje lydstyrker forekomme spændinger på over 30 V på klemmerne. Undgå altid at berøre ikke isolerede kabelender eller tilslutningskontakter under driften, da der forekommer spændinger på 30 til 50 V på tilslutningsklemmerne ved høje lydstyrker.

## 8. Overbelastning

- Ved ekstrem overbelastning kan det ikke udelukkes helt at enkelte komponenter eller høttalerchassiset smelter på trods af flere sikringer. Teoretisk set kan man forestille sig en situation (vi er ikke bekendt med sådan en situation), hvor der kan opstå brand ved en sådan overbelastning inde i højttaleren. Du bør altid holde højttalerne under opsyn, når de spiller med ekstra høj lydstyrke.

## 9. Eftersyn



FARE! Det er principielt forbudt at åbne kabinettet, medmindre dette er udtrykkeligt tilladt ifølge brugsanvisningen, da komponenterne og lederne kan lede livsfarlige spændinger!



Eftersyn af apparaterne må udelukkende foretages af en servicetekniker. Eftersyn er nødvendig ved enhver form for skade, dvs. ved beskadigede netkabler og -stik samt efter spild af væske eller tab af genstande ned på produktet, ved tab af produktet, og hvis produktet har været udsat for regn eller fugt, og funktionen derfor er begrænset.

For at undgå fare som følge af elektrisk strøm må apparatet kun åbnes af kvalificeret fagpersonale, medmindre dette udtrykkeligt tillades i brugsanvisningen.

## 10. Sikringer

- Der er mange former for fejlfunktioner på subwoofere og aktive højttalere: Om nødvendigt skal sikringen udskiftes med den sikringstype, der fremgår af sikringsholder på bagsiden. Der sidder en reservesikring i sikringsholderen (under nettilslutningen).

## 11. Rengøring

VIGTIGT! Rengør kun produkterne med en våd, tør og fnugfri klud eller med en blød pensel. Anvend aldrig skuremidler, alkohol, rensebenzin, møbelpolitur eller lignende.

Moderne møbler er forsynet med en lang række lakker og kunststoffer og behandles med meget forskellige plejemidler. Det kan derfor ikke helt udelukkes, at mange substanser indeholder bestanddele, som angriber og opbløder højttalernes gummifødder. Læg om nødvendigt et skridsikkert underlag under højttaleren.

**12. Lydstyrke**



**FORSIGTIG!** Meget høje lydstyrker ved kontinuerlig drift er ikke kun generende for naboerne, de kan også medføre høreskader hos brugeren.

**13. Bortskaffelse**





- Produktemballagen består af genvindingsbare materialer. Bortskaf derfor denne miljømæssigt korrekt. Bortskaf ikke apparatet, når det er udtjent, med normalt husholdningsaffald. I henhold til gældende lovbestemmelser skal det afleveres på en kommunal genbrugsstation. Det sikrer, at materialer i apparatet genvindes, og at miljøet skånes. I tvivlstilfælde kan du kontakte kommunen for at få yderligere oplysninger. Gør apparatet ubrugeligt, før du bortskaffer det.

  **Afbryd spændingsforsyningen til apparatet, og fjern netkablet.**

# Español

**Indicaciones importantes de seguridad (según ANSI Z535) - Versión ELAC 211241**

**1. Información general**

- ¡Lea, preste atención y siga todas estas indicaciones de seguridad!
- Conserve estas indicaciones de seguridad.
- Tenga en cuenta todas las advertencias indicadas en el aparato y en el manual de instrucciones.
- Antes de la puesta en marcha, compruebe que el aparato esté exento de daños. El aparato se debe poder utilizar con seguridad. Las piezas defectuosas pueden provocar daños materiales y personales.
- Este tipo de aparatos no deben ser manipulados por personas con pocos conocimientos técnicos o por niños, puesto que no siempre son capaces de identificar los peligros potenciales.



**¡PRECAUCIÓN!** El subwoofer y los altavoces son muy pesados, levántelos con cuidado.

**2. Uso previsto**



**¡ADVERTENCIA!** El aparato no se debe modificar ni ampliar. Los cambios en el aparato impiden un funcionamiento seguro y pueden provocar daños personales o materiales.

**¡PRECAUCIÓN!** Utilice exclusivamente los soportes, montantes y demás aparatos de instalación y presentación de productos suministrados por el fabricante y que se vendan para este producto. Asegúrese de mover con mucho cuidado las mesas o bastidores en los que se encuentren los productos para evitar lesiones producidas por un posible vuelco.

- Conecte el producto tal y como se indica en el manual de instrucciones.
- Utilice exclusivamente los accesorios suministrados por el fabricante.
- Utilice exclusivamente la fuente externa de alimentación suministrada con el aparato, siempre que esta se incluya en el volumen de suministro.
- Los altavoces ELAC están equipados con spikes y/o pies antideslizantes, en función del volumen de suministro. Están previstos exclusivamente para la compensación de nivel. Se deben atornillar siempre hasta el tope. Para compensar el nivel del suelo, se deberán desenroscar como máximo entre 2 y 3 vueltas. El aparato debe quedar siempre en vertical. El uso de spikes y pies antideslizantes no puede disminuir la estabilidad del aparato, ya que una colocación incorrecta de los pies puede provocar el vuelco del aparato.

**3. Humedad y sustancias peligrosas**



**¡PELIGRO!** Coloque los productos en lugares que se encuentren libres de humedad y de una alta humedad relativa del aire. No utilice nunca el aparato cerca del agua.


En los aparatos que no hayan sido especialmente fabricados para la humedad, esta puede penetrar en el aislamiento eléctrico, lo que puede suponer un riesgo mortal.


Los aparatos de este tipo no se deben exponer a gotas ni a salpicaduras de agua. No se deberán colocar objetos llenos de líquido, tales como jarrones, sobre los subwoofer, los altavoces de pie o los de estantería.

- Proteja el aparato del polvo, los líquidos agresivos y los vapores.
- No utilice el aparato bajo condiciones extremas de frío o calor ni lo exponga a una fuerte radiación electromagnética.

## 4. Protección del producto


¡ADVERTENCIA! No meta las manos en el interior de la carcasa a través de los tubos reflectores de bajos.

- Las carcasas de madera pueden verse dañadas al someterlas a una exposición prolongada a la humedad y a una excesiva radiación solar, lo que puede repercutir negativamente en su funcionamiento.
- Evite en todo momento exponer los altavoces a una alta humedad. Los fuertes cambios de temperatura, la humedad y la exposición prolongada a la radiación solar pueden provocar daños en los altavoces y modificar su aspecto exterior.
- Asegúrese de que no penetren cuerpos extraños o líquidos en el aparato.

## 5. Lugar



¡PELIGRO! En el caso de productos destinados al montaje en la pared o en el techo, así como de dispositivos de fijación de productos que se puedan colgar de la pared, asegúrese de que no haya líneas eléctricas ni tuberías (por ejemplo, tuberías de gas, agua o calefacción) en el lugar correspondiente de la pared. Si resultaran dañadas estas líneas, en especial las de tensión de red, existe peligro de muerte. Asegúrese de que la pared en la que quiera fijar los productos tenga una capacidad de carga suficiente, ya que si los productos se cayeran podrían resultar dañados. La caída de los productos puede provocar lesiones importantes en las personas que se encuentren cerca de estos.

¡ADVERTENCIA! ¡Asegúrese de que los subwoofer, los altavoces de pie y de estantería estén firmemente colocados, ya que el vuelco de productos puede provocar lesiones graves!

Se puede mejorar la firmeza sobre moquetas utilizando los denominados „spikes“, pero existe riesgo de lesiones durante el montaje debido a las puntas afiladas. Un ajuste incorrecto de los spikes o de los pies antideslizantes ajustables puede disminuir la firmeza. Ajústelos siempre de forma que los productos queden en vertical. En suelos planos, fije los productos con velcro o cinta adhesiva de doble cara.

¡PRECAUCIÓN! La temperatura de los disipadores de calor de subwoofer y cajas activas en la parte posterior puede aumentar a más de 60 °C en caso de un funcionamiento prolongado a pleno rendimiento, por lo que no se deberán tocar. Para evitar una reacción innecesaria del fusible térmico, habrá que permitir la circulación de aire en el disipador de calor.

- No coloque el producto cerca de fuentes de calor, calefacciones, válvulas de calefacción, hornos u otros aparatos (incl. amplificadores) que generen calor o en áreas con peligro de explosión.
- ¡No utilice los altavoces sin la cubierta de tejido o la rejilla de protección directamente con los casquetes de aluminio! Los casquetes de aluminio sin protección pueden actuar como un espejo cóncavo y, en caso de radiación solar, inflamar los objetos cercanos.
- No bloquee nunca las salidas de ventilación ni las aletas de refrigeración del subwoofer o del altavoz activo.
- No coloque el aparato en una estantería o armario cerrados.
- No coloque velas encendidas sobre el aparato.
- No coloque el producto cerca de un transformador, ya que si lo hace, las interferencias electromagnéticas del transformador pueden provocar zumbidos en los tonos graves.
- Evite colocar, por ejemplo, tarjetas de crédito u otros soportes de datos magnéticos, sobre la carcasa de los altavoces. La información que tengan almacenada podría perderse. Además, los aparatos con banda magnética (por ejemplo, grabadoras de casetes o de vídeo) no deben colocarse cerca del aparato. El

funcionamiento de los cabezales magnéticos podría verse alterado (dado el caso, se pueden reparar en los comercios especializados mediante una desmagnetización).

- Los pies antideslizantes o las placas de apoyo para spikes pueden provocar cambios en el color de las bases con determinados materiales/pinturas/bases de material (huellas en suelos de parqué...).
- Las investigaciones han demostrado que, en determinados casos, una radiofrecuencia activa puede influir en los aparatos médicos. Por tanto, respete las normas sobre radiofrecuencia de cada instituto, dentro de instalaciones médicas.

**¡ADVERTENCIA! Los productos sin blindaje magnético pueden cambiar el color o desfigurar las imágenes de los televisores de tubos catódicos. Para evitar este tipo de alteraciones bastará con guardar una distancia de 0,5 m. Muchos televisores de este tipo traen incorporada una función de corrección para estos casos. Si desconecta y vuelve a conectar estos aparatos después de unos minutos, las imágenes deberían volver a ser nítidas.**

## 6. Conexión



**¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte en caso de manejo inadecuado de la tensión de red! Los altavoces pasivos no deberán conectarse a la red eléctrica.**



**Los bornes de conexión de los altavoces solo se podrán conectar a los respectivos conectores de salida del amplificador. ¡En ningún caso se deberán conectar directamente los bornes de conexión de los altavoces a la red eléctrica! Esto provocará de inmediato un daño irreparable en el producto.**

- El cable de red eléctrica del subwoofer o del altavoz activo se debe colocar de forma que no exista riesgo de daños (por ejemplo, por la carga al caminar sobre él, los muebles o los llamados „spikes“) debajo de los altavoces.
- El cable de red eléctrica se debe colocar de forma que no exista riesgo de tropiezos.
- No enchufe ni desenchufe nunca el conector de red con las manos húmedas.
- No introduzca cuerpos extraños en los conectores.
- ¡Los aparatos con cable de conexión a la red eléctrica solo se deben conectar a la tensión de red indicada en el aparato!
- Los cables de conexión de un equipo de audio no se deberán enchufar o desenchufar nunca con el aparato encendido para evitar, así, ruidosas interferencias. En estos casos, en los subwoofer o altavoces activos ELAC se debe colocar el interruptor automático de la parte trasera en la posición „OFF“.
- El enchufe de red y los interruptores de conexión y desconexión del aparato deben ser fácilmente accesibles y deben poder emplearse sin problemas.

**¡ADVERTENCIA! Al desconectar la alimentación, no toque nunca el cable de red eléctrica, sino solo el enchufe de red.**
**Los altavoces activos y el subwoofer no estarán completamente desconectados de la alimentación en la posición del interruptor automático „OFF“, como se puede comprobar en el LED de la parte trasera. Para, por ejemplo, evitar riesgos innecesarios y consumo de energía en caso de períodos de inactividad prolongados, deberá desenchufar el conector de red.**

## 7. Conexiones de los altavoces



**¡PELIGRO! En los subwoofer o los altavoces activos, las conexiones de los altavoces (“SPEAKER LEVEL”) solo se deberán conectar a los conectores de salida del amplificador o a las entradas de los altavoces de satélite correspondientes. Una conexión directa a la red eléctrica (230 voltios) representa un peligro mortal y podrán producirse daños en los altavoces. Por este motivo, evite incluir enchufes que puedan provocar confusión con los conectores de red en el cable del altavoz que se vaya a conectar.**
**Se deben evitar también clavijas tipo banana en el cable de los altavoces, ya que estas se pueden introducir también en los enchufes de alimentación. En casas con niños, se deberá prestar una especial atención a este respecto.**
**¡ADVERTENCIA! Al conectar el subwoofer ELAC a través de las conexiones de los altavoces (SPEAKER LEVEL IN”) a amplificadores finales de gran potencia, se pueden producir tensiones de más de 30 voltios en los bornes, a volúmenes altos. Evite siempre tocar los extremos de cables y los contactos de conexión no aislados durante el funcionamiento del aparato, ya que, a volúmenes altos, se pueden producir tensiones de entre 30 y 50 voltios en los bornes de conexión.**

## 8. Sobrecarga

- En caso de una sobrecarga extrema, no queda excluida la posibilidad de que se fundan algunos componentes o el bastidor del altavoz, a pesar de la presencia de varios fusibles. En teoría, sería posible (aunque nunca se haya registrado un caso así) que se incendiara el interior de la caja al producirse una sobrecarga de este tipo. Por ello, debería vigilar las cajas cuando las utilice a un volumen extremadamente alto.

## 9. Mantenimiento



¡PELIGRO! Por principio, ¡queda prohibido abrir la carcasa, a menos que se permita de forma expresa en el manual de instrucciones, ya que los elementos y líneas pueden provocar tensiones mortales!



El mantenimiento de los aparatos deberá realizarlo exclusivamente el personal de servicio. El mantenimiento es necesario para cualquier tipo de daños, es decir, para cables de conexión a la red eléctrica y enchufes defectuosos, o tras la entrada de líquidos o la caída de objetos sobre el producto, en caso de que el producto se caiga y cuando quede expuesto a la lluvia y, por tanto, haya mermado su funcionamiento.
A no ser que en el manual de instrucciones se indique lo contrario, solo el personal especializado y cualificado deberá abrir el aparato, para evitar así los peligros derivados de la corriente eléctrica.

## 10. Fusibles

- Existen muchos tipos de fallos en el funcionamiento de los subwoofer y altavoces activos: en caso necesario, sustituya el fusible exclusivamente por otro del tipo que se indica en la parte posterior del soporte del fusible. En el soporte del fusible encontrará un fusible de repuesto (debajo de la conexión de red).

## 11. Limpieza

¡ATENCIÓN! Limpie los productos solo con un paño suave, seco y sin pelusas o con un pincel suave. No emplee en ningún caso productos de limpieza, alcohol, gasolina de lavado, abrillantador de muebles o productos similares.

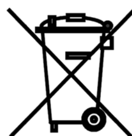
Los muebles de hoy en día están revestidos con numerosos tipos de barnices y plásticos y se tratan con los más diversos productos de limpieza. Por ello, no queda completamente descartado que dichos materiales contengan componentes que puedan dañar y reblandecer los pies de goma de los altavoces. En caso necesario, coloque una base antideslizante debajo de los altavoces.

## 12. Volumen



¡PRECAUCIÓN! Un volumen muy alto durante un período prolongado puede no solo molestar a los vecinos sino también provocar lesiones auditivas en el usuario.

## 13. Eliminación





- El embalaje del producto está compuesto por materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente. No tire el aparato a la basura doméstica convencional al final de su vida útil. Se debe garantizar una eliminación adecuada que respete las normativas legales. De esta forma, se reutilizarán los materiales del aparato y se cuidará el medio ambiente. Pregunte en su ayuntamiento por opciones adecuadas de eliminación. Haga que el aparato quede inutilizable antes de eliminarlo.

Separe el aparato de la red de corriente eléctrica y retire el cable de conexión a la red eléctrica.

# Nederlands

**Belangrijke veiligheidsinstructies (conform ANSI Z535) - versie ELAC 211241**

## 1. Algemeen

- Lees, volg en neem al deze veiligheidsinstructies in acht!
- Bewaar deze veiligheidsinstructies goed.
- Neem alle waarschuwingen die op het apparaat en in de handleiding staan in acht.
- Controleer het apparaat voor de ingebruikname op schade. Het apparaat moet veilig gebruikt kunnen worden. Beschadigde onderdelen kunnen tot persoonlijk letsel of materiële schade leiden.
- Kinderen en personen met geestelijke of lichamelijke beperkingen mogen het apparaat niet bedienen. Zij kunnen de gevaren die het apparaat met zich meebrengt niet goed inschatten.



VOORZICHTIG! De subwoofer resp. de luidspreker is zwaar van gewicht – wees voorzichtig bij het optillen.

## 2. Beoogd gebruik



WAARSCHUWING! Het apparaat mag niet worden omgebouwd of uitgebreid. Wijzigingen aan het apparaat sluiten een veilig gebruik uit en kunnen tot persoonlijk letsel of materiële schade leiden.

VOORZICHTIG! Gebruik voor het bevestigen en presenteren van de producten uitsluitend standaards, beugels en andere apparaten die bij de fabrikant verkrijgbaar zijn en samen met het product verkocht worden. Zorg ervoor dat u de tafels of rekken waarop de producten geplaatst zijn zeer voorzichtig verplaatst om letsel door omvallende producten te voorkomen.

- Sluit het product aan zoals in de handleiding beschreven staat.
- Gebruik alleen de door de fabrikant meegeleverde accessoires.
- Als bij uw apparaat een externe adapter is meegeleverd, dient u het apparaat uitsluitend met deze meegeleverde adapter te gebruiken.
- ELAC-luidsprekers zijn afhankelijk van de uitvoering van spikes en/of antislipvoetjes voorzien. Deze zijn uitsluitend bedoeld om het product loodrecht op de ondergrond te kunnen plaatsen. Ze moeten altijd tot de aanslag worden ingedraaid. Om de ondergrond waterpas te maken, mogen ze maximaal 2 tot 3 slagen worden losgedraaid. Het apparaat dient altijd loodrecht te staan. De stabiliteit mag door het gebruik van spikes/antislipvoetjes niet verminderd worden, want bij een onjuiste afstelling kan het apparaat omvallen!

## 3. Vocht / gevaarlijke stoffen



GEVAAR! Plaats de producten niet op locaties met vocht of een hoge relatieve luchtvochtigheid. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van water.



Zoals bij alle niet speciaal hiervoor ontworpen apparatuur kan vocht door de elektrische isolatie heendringen, waardoor levensgevaarlijke situaties ontstaan.



De apparatuur mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatten. Op subwoofers, boekenplankluidsprekers en staande luidsprekers mogen geen voorwerpen worden geplaatst die met vloeistof gevuld zijn, zoals vazen.

- Bescherm uw apparatuur tegen stof, agressieve vloeistoffen en dampen.
- Gebruik het apparaat niet in uitzonderlijke omstandigheden (bijv. zeer koud of warm klimaat, bij sterke elektromagnetische straling) en gelijksoortige situaties.

## 4. Productbescherming



WAARSCHUWING! Steek uw hand niet door de basreflexpijp in de behuizing.

- Door permanente luchtvochtigheid en overmatige blootstelling aan zonlicht kunnen houten behuizingen opzwellen, waardoor hun werking beïnvloed wordt.
- Stel uw luidsprekers nooit bloot aan een hoge luchtvochtigheid. Sterke temperatuurveranderingen, vocht en overmatig zonlicht kunnen de luidsprekers beschadigen en het uiterlijk doen veranderen.
- Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen of vloeistoffen het apparaat binnendringen.

## 5. Plaatsing




GEVAAR! Controleer bij producten die zijn ontworpen voor wand- of plafondmontage resp. bij bevestigingshulpmiddelen voor producten die aan de wand gehangen kunnen worden of er zich op de betreffende plekken geen elektrische kabels of leidingen (bijv. gas-, water- of verwarmingsbuizen) in de wand bevinden. Als deze leidingen, en met name elektriciteitsleidingen, beschadigd raken, ontstaat er levensgevaar. Controleer of de wand waaraan u de producten wilt bevestigen sterk genoeg is, anders kunnen producten beschadigd raken als ze naar beneden vallen. Bovendien kunnen personen die zich in de directe nabijheid bevinden aanzienlijk letsel oplopen als de producten naar beneden vallen.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat subwoofers, boekenplankluidsprekers en staande luidsprekers stabiel staan. Omvallende producten kunnen ernstig letsel veroorzaken!
De stabiliteit op vloerbedekking kan met zogeheten “spikes” verbeterd worden. Let goed op tijdens de montage hiervan vanwege het gevaar voor letsel door de scherpe punten. De stabiliteit wordt door een onjuiste afstelling van de spikes of antislipvoetjes ongunstig beïnvloed. Zorg er altijd voor dat de producten loodrecht staan. De producten kunnen op een gladde ondergrond ook met behulp van klittenband of dubbelzijdig plakband bevestigd worden.

VOORZICHTIG! De temperatuur van de koellichamen aan de achterzijde van subwoofers resp. actieve luidsprekers kan bij langdurig gebruik op hoge geluidsniveaus oplopen tot meer dan 60°C. Raak deze onderdelen dus niet aan. Om onnodig activeren van de thermische zekering te voorkomen, moet luchtcirculatie rond het koellichaam mogelijk zijn.

- Plaats het product niet in de buurt van warmtebronnen, verwarmingen, verwarmingskleppen, ovens of andere apparaten (incl. versterkers) die hitte produceren of in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Gebruik de luidsprekers niet zonder een stoffen afdekking of rooster over de aluminium koepel! Onbeschermde aluminium koepels werken als een holle spiegel, waardoor invallend zonlicht nabijgelegen voorwerpen in brand kan doen vliegen.
- Blokkeer nooit de ventilatiesleuven of koelribben van de subwoofer of de actieve luidspreker.
- Plaats het apparaat niet in een gesloten schap of een gesloten kast.
- Plaats geen brandende kaarsen op het apparaat.
- Plaats het product niet in de directe nabijheid van een transformator, anders kan de woofer gaan zoemen door de elektromagnetische straling van de transformator.
- Leg geen creditcards of andere magnetische opslagmedia op de behuizing van de luidspreker. De opgeslagen informatie kan hierdoor verloren gaan. Ook apparaten die met magneetbanden werken (bijv. cassette- of videorecorders) mogen niet in de directe nabijheid worden geplaatst. De werking van de magneetkoppen zou kunnen worden beïnvloed. (Dit kan eventueel weer verholpen worden door ze te laten demagnetiseren, bijv. in de winkel).
- Antislipvoetjes of onderlegringen voor spikes kunnen in combinatie met bepaalde materialen / lak / ondergronden leiden tot verkleuring van de ondergrond (afdrukken op parketvloeren etc.).
- Uit onderzoek is gebleken dat in bepaalde gevallen medische apparatuur door actieve draadloze verbindingen kan worden beïnvloed. Houd u daarom bij gebruik van draadloze verbindingen binnen medische faciliteiten aan de bepalingen van het betreffende instituut.

OPMERKING! Niet magnetisch afgeschermde producten kunnen het beeld van een beeldbuistelevisie die zich in de buurt bevindt verkleuren resp. vervormen. Een afstand van minimaal 0,5 m is normaal gesproken voldoende om zulke storingen te voorkomen. De meeste televisies hebben daarom vaak een ingebouwde beeldcorrectie. Als deze apparaten uitgeschakeld en na enkele minuten weer ingeschakeld worden, zal het beeld grotendeels hersteld zijn.

## 6. Aansluiting



GEVAAR! Bij onjuiste omgang met netspanning ontstaat levensgevaar! Passieve luidsprekers worden niet op het elektriciteitsnet aangesloten.



De aansluitklemmen van de luidsprekers mogen alleen met de daartoe bestemde versterkeruitgngen verbonden worden. Het is nooit toegestaan de aansluitklemmen van de luidsprekers direct met het elektriciteitsnet te verbinden! Dit leidt direct tot onherstelbare schade aan het product.

- De stroomkabel van subwoofers resp. actieve luidsprekers moet zo gelegd worden dat er geen gevaar bestaat voor beschadiging (bijv. doordat er personen op gaan staan of meubels op geplaatst worden, of door zgn. "spikes" onder de luidsprekers).
- De stroomkabel moet zo gelegd worden dat er geen struikelgevaar bestaat.
- De stekker nooit met vochtige handen in het stopcontact steken of uittrekken.
- Steek geen vreemde voorwerpen in de aansluitingen.
- Apparaten met een stroomkabel mogen alleen op de netspanning aangesloten worden die op het apparaat staat vermeld!
- Om luide storende geluiden te voorkomen, mogen de verbindingskabels van een audio-installatie nooit bij volledig ingeschakelde toestand van de apparaten ingestoken of uitgetrokken worden. Bij subwoofers of actieve luidsprekers van ELAC dient hiervoor de automatische schakelaar aan de achterzijde op "OFF" gezet te worden.
- Stekkers en aan-/uitschakelaars van apparaten moeten gemakkelijk te bereiken en te gebruiken zijn.

OPMERKING! Trek nooit aan de stroomkabel maar pak uitsluitend de stekker vast wanneer u het apparaat van het elektriciteitsnet wilt loskoppelen.
Actieve luidsprekers resp. subwoofers waarvan de automatische schakelaar op "OFF" staat, zijn niet helemaal losgekoppeld van het elektriciteitsnet. Dit is te zien aan de led aan de achterzijde. Om bijvoorbeeld bij langere afwezigheid onnodige risico's en energieverbruik te voorkomen, kan de stekker het best uit het stopcontact worden getrokken.

## 7. Luidsprekerverbindingen




GEVAAR! Bij subwoofers of actieve luidsprekers mogen de luidsprekeraansluitingen ("SPEAKER LEVEL") alleen met de daartoe bestemde versterkeruitgangen resp. de ingangen van satellietluidsprekers verbonden worden. Elke vorm van directe verbinding met het elektriciteitsnet (230 volt) is levensgevaarlijk en leidt vrijwel direct tot onherstelbare schade aan de luidspreker. Daarom moet vermeden worden dat de aan te sluiten luidsprekerkabels van stekkers zijn voorzien die aangezien kunnen worden voor de stekkers voor het elektriciteitsnet.

Ook banaanstekkers aan de luidsprekerkabel zijn niet toegestaan, aangezien deze ook in stopcontacten gestoken kunnen worden. In huishoudens met kinderen is hier extra voorzichtigheid geboden.



WAARSCHUWING! Als de ELAC-subwoofer via de luidsprekeraansluitingen ("SPEAKER LEVEL IN") met krachtige eindversterkers verbonden is, kan er bij hoge geluidssterktes een spanning van meer dan 30 volt op de klemmen komen te staan. Raak nooit niet-geïsoleerde kabeleinden of contacten aan terwijl de apparatuur in werking is, aangezien er bij hoge geluidssterktes spanningen van 30 tot 50 volt op de aansluitklemmen staan.

## 8. Overbelasting

- Bij extreme overbelasting is het doorbranden van de afzonderlijke onderdelen of het chassis van de luidspreker ondanks meerdere zekeringen niet volledig uitgesloten. Theoretisch is het mogelijk (bij ons is zo'n geval echter niet bekend) dat bij een soortgelijk geval van overbelasting vuur kan ontstaan aan de binnenzijde van de behuizing. Laat luidsprekers daarom bij gebruik met extreem hoge geluidsniveaus niet onbewaakt achter.

## 9. Onderhoud



GEVAAR! Het is principieel verboden de behuizing te openen, tenzij het in de handleiding uitdrukkelijk wordt toegestaan, aangezien de onderdelen en geleiders levensgevaarlijke spanningen kunnen veroorzaken!



Laat het onderhoud van de apparatuur uitsluitend door servicepersoneel uitvoeren. Onderhoud is vereist bij alle soorten schade, d.w.z. bij beschadigde stroomkabels en stekkers, na het morsen van vloeistoffen, als er objecten op het product zijn gevallen, als het product is gevallen of als het product aan regen of vocht is blootgesteld en daardoor niet meer goed werkt.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat alleen door bevoegd personeel geopend worden, tenzij dit in de handleiding uitdrukkelijk anders wordt bepaald.

## 10. Zekeringen

- Bij subwoofers en actieve luidsprekers kunnen veel soorten storingen optreden: vervang indien nodig de zekering alleen met het type zekering zoals vermeld op de zekeringhouder aan de achterzijde. In de zekeringhouder (onder de netaansluiting) bevindt zich een reservezekering.

## 11. Reiniging

LET OP! Reinig de producten alleen met een zachte, droge en pluisvrije doek resp. met een zachte kwast. Gebruik nooit schuurmiddel, alcohol, wasbenzine, meubelpolish of soortgelijke producten.

Tegenwoordig zijn meubels voorzien van vele soorten lak en kunststof en worden met de meest uiteenlopende onderhoudsproducten behandeld. Het kan daarom niet volledig uitgesloten worden dat sommige stoffen bestanddelen bevatten die de rubberen voetjes van de luidspreker aan kunnen tasten en zachter kunnen maken. Leg eventueel een antislip-onderlegger onder de luidsprekers.

## 12. Geluidssterkte



VOORZICHTIG! Langdurige zeer hoge geluidsniveaus zijn niet alleen hinderlijk voor de buren, maar kunnen ook bij de gebruiker tot gehoorbeschadiging leiden.

## 13. Afvalverwijdering





- De productverpakking is gemaakt van recyclebaar materiaal. Verwijder dit op milieuvriendelijke wijze. Gooi het apparaat aan het eind van zijn levensduur niet bij het normale huisafval. Volgens wettelijke voorschriften moet het apparaat op correcte wijze verwijderd worden. Daarbij worden de in het apparaat aanwezige materialen gerecycled en wordt het milieu beschermd. Informeer bij uw gemeente naar de mogelijkheden. Maak voor verwijdering het apparaat onbruikbaar.

Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet los en verwijder de stroomkabel van het apparaat.

# Polski

**Ważne instrukcje bezpieczeństwa (wg ANSI Z535) - wersja ELAC 211241**

## 1. Informacje ogólne

- Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa i stosować się do nich!
- Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa należy zachować.
- Należy respektować wszystkie ostrzeżenia, które umieszczone są na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi.
- Przed uruchomieniem urządzenie należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Należy zapewnić bezpieczną eksploatację urządzenia. Uszkodzone części mogą doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Urządzenia nie mogą obsługiwać dzieci oraz osoby o ograniczonej sprawności intelektualnej lub fizycznej. Osoby takie nie potrafią prawidłowo ocenić zagrożeń, jakie może spowodować urządzenie.



OSTROŻNIE! Subwoofer wzgl. głośnik jest ciężki – należy zachować ostrożność podczas podnoszenia.

## 2. Przeznaczenie



OSTRZEŻENIE! Urządzenia nie wolno przebudowywać ani modyfikować. Zmiany w urządzeniu wykluczają bezpieczną eksploatację i mogą doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

OSTROŻNIE! Należy używać wyłącznie stojaków, uchwytów oraz innych urządzeń do montażu i prezentacji produktów, które są dostępne u producenta i są sprzedawane wraz z produktem. Należy bardzo ostrożnie przesuwać stoły lub stelaże, na których znajdują się produkty, aby uniknąć obrażeń ciała na skutek przewrócenia.

- Produkt należy podłączyć zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.
- Stosować wyłącznie akcesoria dostarczone przez producenta.
- Jeżeli do urządzenia dołączony jest zewnętrzny zasilacz, do eksploatacji urządzenia należy używać wyłącznie tego zasilacza.
- Głośniki ELAC, w zależności od wyposażenia, posiadają kolce i/lub stopki antypoślizgowe. Służą one wyłącznie do wypoziomowania. Muszą zawsze być wkręcone do oporu. W celu wypoziomowania można je wykręcić maksymalnie o 2 do 3 obrotów. Urządzenie musi być zawsze ustawione pionowo. Zastosowanie kolców/stopek antypoślizgowych nie może obniżać stabilności, ponieważ nieprawidłowo ustawione stopki mogą spowodować przewrócenie się urządzenia!

## 3. Wilgoć/niebezpieczne substancje



NIEBEZPIECZEŃSTWO! W miejscach ustawienia produktów nie może panować wysoka wilgotność względna, miejsca te nie mogą też być mokre. Pod żadnym pozorem nie używać urządzenia w pobliżu wody.



W urządzeniach, które nie są odpowiednio zabezpieczone konstrukcyjnie, wilgoć może przedostać się przez izolację elektryczną i tym samym spowodować niebezpieczeństwo dla życia.



Urządzeń nie wolno narażać na działanie wody (krople lub bryzgi). Na subwooferze, głośnikach regałowych i kolumnowych nie wolno stawiać żadnych przedmiotów napełnionych cieczą, np. wazonów.

- Urządzenia należy chronić przed kurzem, agresywnymi cieczami i oparami.
- Nie używać urządzenia w warunkach wyjątkowych, np. w bardzo zimnym lub gorącym klimacie, przy silnym promieniowaniu elektromagnetycznym i tym podobnych sytuacjach.

## 4. Ochrona produktu



OSTRZEŻENIE! Nie sięgać do wnętrza obudowy przez tuby Bassreflex.

- Permanentna wilgoć oraz nadmierne promieniowanie słoneczne mogą spowodować napęcznienie drewnianej obudowy, co negatywnie wpłynie sprawność jej działania.
- W żadnym wypadku nie należy narażać głośników na dużą wilgotność. Duże wahania temperatury, wysoka wilgotność oraz dłuższe nasłonecznienie mogą uszkodzić głośnik i zmienić jego wygląd.
- Należy dopilnować, aby do urządzenia nie dostały się ciała obce lub ciecze.

## 5. Miejsce ustawienia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku produktów przeznaczonych do montażu na ścianie lub suficie wzgl. mocowań do produktów, które można zawiesić na ścianie, należy sprawdzić, czy w wybranych do montażu miejscach w ścianie nie znajdują się przewody elektryczne lub rury (np. gazowe, wodne lub grzewcze). Uszkodzenie tych przewodów, zwłaszcza przewodów napięcia sieciowego stwarza zagrożenie dla życia. Należy upewnić się, że ściana, na której mają być zamontowane produkty, ma odpowiednią nośność, ponieważ w razie upadku produkty mogą ulec uszkodzeniu. Upadek produktów może spowodować poważne obrażenia ciała osób znajdujących się w pobliżu.

OSTRZEŻENIE! W przypadku subwooferów, głośników regałowych i kolumnowych należy zwrócić uwagę na odpowiednią stabilność, ponieważ przewrócenie się produktów może spowodować poważne obrażenia!

Stabilność na wykładzinie można poprawić dzięki tzw. kolcom, podczas ich montażu istnieje jednakże niebezpieczeństwo skaleczenia się ostrymi końcami. Nieodpowiednia regulacja kolców lub stopek antypoślizgowych pogarsza stabilność. Należy zawsze wybierać ustawienia zapewniające pionową pozycję produktów. Na gładkich podłożach produkty można zamocować także za pomocą rzepów lub dwustronnej taśmy klejącej.

OSTROŻNIE! Temperatura elementów chłodzących, znajdujących się z tyłu subwooferów wzgl. aktywnych głośników, przy dłuższej pracy z dużą głośnością może przekroczyć 60°C, dlatego nie należy ich dotykać. Aby nie spowodować niepotrzebnego zadziałania bezpiecznika termicznego, należy umożliwić cyrkulację powietrza w elemencie chłodzącym.

- Nie należy ustawiać produktu w pobliżu źródeł ciepła, grzejników, zaworów ogrzewania, pieców oraz innych urządzeń (łącznie ze wzmacniaczami), które wytwarzają wysoką temperaturę, a także w obszarach zagrożonych wybuchem.
- Nie używać głośników bez osłony tekstylnej lub kratki ochronnej na aluminiowych membranach! Niezabezpieczone membrany aluminiowe mogą działać jak wklęsłe lustro i przy nasłonecznieniu spowodować zapalenie przedmiotów znajdujących się w pobliżu.
- Pod żadnym pozorem nie wolno blokować szczeliny wentylacyjnej lub żeber chłodzących subwoofera lub aktywnego głośnika.
- Nie stawiać urządzenia w zamkniętym regale lub w szafie.
- Na urządzeniu nie stawiać płonących świec.
- Nie umieszczać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie transformatora, ponieważ zakłócenia elektromagnetyczne transformatora mogą spowodować buczenie głośników niskotonowych.
- Nie kłaść na obudowie głośnika np. kart kredytowych lub innych magnetycznych nośników danych. Zapisane na nich dane mogą zostać uszkodzone. W bezpośrednim sąsiedztwie nie należy stawiać również urządzeń obsługujących taśmy magnetyczne (np. magnetofonów kasetowych lub magnetowidów). Sprawność głowic magnetycznych mogłaby zostać obniżona (usterkę tę można później usunąć poprzez odmagnetyzowanie, np. w specjalistycznym punkcie sprzedaży).
- Stopki antypoślizgowe lub podkładki do kolców w połączeniu z określonymi materiałami, powłokami lakierniczymi lub podkładami mogą spowodować zmiany kolorystyczne podkładów (odciski na parkiecie itp.).
- Badania wykazały, że w określonych przypadkach działanie urządzeń medycznych może być zakłócane przez aktywne urządzenia radiowe. Dlatego w przypadku ich stosowania w ośrodkach medycznych należy przestrzegać postanowień właściwych instytutów.

**WSKAZÓWKA! Produkty bez izolacji magnetycznej mogą powodować zmianę kolorów lub zniekształcenie obrazu w znajdującym się w pobliżu telewizorze kineskopowym. Aby uniknąć tego rodzaju zakłóceń, z zasady wystarczy zachować odległość powyżej 0,5 m. Bardzo duża część takich telewizorów posiada wbudowane korektory na wypadek tego typu zakłóceń. Po wyłączeniu urządzenia, odczekaniu kilku minut i ponownym włączeniu obraz powinien być ustabilizowany.**

## 6. Podłączenie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieodpowiednie obchodzenie się z napięciem sieciowym stwarza zagrożenie dla życia! Wszystkie głośniki pasywne nie są podłączane do sieci elektrycznej.**



**Zaciski przyłączeniowe głośników mogą być łączone tylko z odpowiednimi gniazdami wyjściowymi wzmacniacza. Pod żadnym pozorem nie wolno podłączać ich bezpośrednio do sieci elektrycznej! Skutkuje to natychmiastowym uszkodzeniem produktu.**

- Kabel sieciowy subwoofera lub aktywnych głośników musi być ułożony tak, aby wykluczyć możliwość jego uszkodzenia (np. przez nadepnięcie na przewód, ustawienie na nim mebli lub tzw. kolców).
- Kabel sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby wykluczyć możliwość potknięcia się o niego.
- Nigdy nie podłączać/odłączać wtyczki sieciowej wilgotnymi dłońmi.
- Do gniazd przyłączeniowych nie wkładać żadnych ciał obcych.
- Urządzenia z kablem sieciowym wolno podłączać tylko do napięcia, które jest podane na urządzeniu!
- Aby wyeliminować głośne zakłócenia, nigdy nie wolno podłączać lub odłączać przewodów połączeniowych zestawu audio, gdy urządzenia są włączone. W przypadku subwooferów lub aktywnych głośników ELAC automatyczny przełącznik z tyłu urządzenia należy w tym celu ustawić w pozycji „OFF".
- Wtyczki sieciowe oraz włączniki/wyłączniki urządzeń muszą być łatwo dostępne i pozwalać na swobodną obsługę.

**WSKAZÓWKA! Podczas odłączania od sieci pod żadnym pozorem nie wolno ciągnąć za kabel, lecz należy chwytać wyłącznie za wtyczkę.**

**Aktywne głośniki lub subwoofery z przełącznikiem automatycznym ustawionym w pozycji „OFF" nie są całkowicie odłączone od sieci, co sygnalizuje dioda z tyłu urządzenia. Aby np. podczas dłuższej nieobecności wyeliminować niepotrzebne ryzyko i zużycie energii, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.**

7. **Połączenia głośników**




NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku subwooferów lub aktywnych głośników przyłącza głośnikowe („SPEAKER LEVEL") mogą być łączone tylko z odpowiednimi gniazdami wyjściowymi wzmacniacza lub wejściami głośników satelitarnych. Wszelkiego rodzaju bezpośrednie połączenie z siecią elektryczną (230 V) stwarza zagrożenie dla życia i powoduje niemal natychmiastowe uszkodzenie głośnika. Dlatego należy unikać podłączania do przewodów głośnikowych wtyczek, które można by pomylić z wtyczkami sieciowymi.

Należy unikać również wtyków bananowych na przewodach głośnikowych, ponieważ wtyki te także można włożyć do gniazda sieciowego. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w domu są dzieci.

OSTRZEŻENIE! W przypadku podłączenia subwoofera ELAC przez przyłącza głośnikowe („SPEAKER LEVEL IN") do wzmacniacza końcowego o dużej mocy, przy dużej głośności na zaciskach może występować napięcie przekraczające 30 V. Należy bezwzględnie unikać dotykania niezaizolowanych końcówek kabli lub styków przyłączeniowych podczas pracy urządzenia, ponieważ przy dużej głośności na zaciskach występuje napięcie rzędu 30 do 50 V.

8. **Przeciążenie**

- Pomimo zastosowania wielu bezpieczników, przy skrajnym przeciążeniu nie można całkowicie wykluczyć przepalenia pojedynczych podzespołów lub elementu bazowego głośnika. Teoretycznie istnieje możliwość, że przy tego rodzaju przeciążeniu we wnętrzu głośnika powstanie ogień (przypadek taki nie jest nam znany). Dlatego głośniki pracujące ze skrajnie dużą głośnością nie powinny być pozostawiane bez nadzoru.

9. **Konserwacja**



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zasadniczo zabrania się otwierania obudowy, chyba że wyraźnie zezwala na to instrukcja obsługi, ponieważ podzespoły i przewody mogą znajdować się pod napięciem stwarzającym zagrożenie dla życia!



Konserwację urządzeń należy powierzać wyłącznie serwisantom. Konserwacja jest konieczna przy wszelkiego rodzaju uszkodzeniach, tj. w przypadku uszkodzenia kabli sieciowych i wtyczek oraz zalania cieczą lub upadku na produkt jakiegoś obiektu, bądź upadku produktu, czy też narażenia go na działanie deszczu lub wilgoci, wskutek czego doszło do ograniczenia sprawności urządzenia.

Aby wyeliminować zagrożenie spowodowane przez prąd elektryczny, urządzenie może być otwierane tylko przez wykwalifikowanych specjalistów, chyba że instrukcja obsługi wyraźnie zezwala inaczej.

10. **Bezpieczniki**

- Istnieje wiele rodzajów nieprawidłowego działania subwooferów i aktywnych głośników: W razie potrzeby należy wymienić bezpiecznik, zastępując go bezpiecznikiem o typie podanym na oprawce bezpieczników z tyłu urządzenia. Zapasowy bezpiecznik znajduje się w oprawce bezpieczników (pod przyłączem sieciowym).

11. **Czyszczenie**

UWAGA! Produkty należy czyścić wyłącznie miękką, suchą i niestrzępiącą się ściereczką lub miękkim pędzelkiem. Pod żadnym pozorem nie wolno używać środków do szorowania, alkoholu, benzyny ekstrakcyjnej, preparatów do czyszczenia politury meblowej itp.

Produkowane obecnie meble pokryte są różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi i konserwuje się je różnymi środkami. Nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre substancje zawierają składniki, które mogą uszkodzić lub zmiękczyć gumowe stopki głośników. Dlatego głośniki należy ewentualnie ustawić na antypoślizgowej podkładce.

12. **Głośność**



OSTROŻNIE! Ciągła eksploatacja przy bardzo dużej głośności jest nie tylko uciążliwa dla sąsiadów, ale może też uszkodzić słuch użytkownika.

## 13. Utylizacja



- Opakowanie produktu wykonane jest z materiałów podlegających recyklingowi. Należy przekazać je do utylizacji zgodnie z wymaganiami ochrony środowiska. Wyeksploatowanego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Musi ono zostać przekazane do utylizacji zgodnie z przepisami prawa. Pozwala to na ponowne przetworzenie materiałów, z których wykonane jest urządzenie i przyczynia się do ochrony środowiska. Informacji na temat możliwości utylizacji należy zasięgnąć w urzędzie miasta. Przed utylizacją urządzenie należy uczynić niezdatnym do użytku.

**Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego i odciąć kabel zasilający.**

# Português

**Instruções de segurança importantes (de acordo com o ANSI Z535) - versão ELAC 211241**

## 1. Geral

- Leia, respeite e siga todas estas instruções de segurança!
- Preserve estas indicações de segurança.
- Por favor, respeite todas as advertências apresentadas no aparelho e no manual de instruções.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique a existência de danos no aparelho. O aparelho tem de ser utilizado com segurança. Peças danificadas podem provocar danos pessoais e materiais.
- Crianças e pessoas mental ou fisicamente incapacitadas não podem manejar o aparelho. Estas não conseguem avaliar corretamente os perigos ligados ao aparelho.



**ATENÇÃO!** **O subwoofer ou o altifalante tem um peso elevado – cuidado ao levantá-lo.**

## 2. Utilização correta



**ADVERTÊNCIA!** **O aparelho não deve ser reconstruído, nem reequipado. As alterações feitas ao aparelho excluem um funcionamento seguro e podem provocar danos corporais ou materiais.**

**ATENÇÃO!** **Utilize exclusivamente colunas, suportes e outros aparelhos para montar e apresentar os produtos, que possam ser obtidos no fabricante e que sejam vendidos com o aparelho. Movimente cuidadosamente as mesas ou estruturas sobre as quais os produtos foram colocados para evitar lesões por queda.**

- Ligue o produto conforme indicado no manual de instruções.
- Utilize exclusivamente acessórios fornecidos pelo fabricante.
- Contanto que o seu aparelho seja fornecido com uma fonte de alimentação externa, utilize exclusivamente essa fonte de alimentação fornecida para a utilização do aparelho.
- Dependendo do equipamento, os altifalantes ELAC são equipados com spikes e / ou pés antiderrapantes. Estes destinam-se apenas à compensação de nível. Estes devem ser sempre aparafusados até ao fim. Para a compensação de nível do chão pode rodar, no máximo, 2 a 3 voltas. O aparelho deve encontrar-se sempre na vertical. A estabilidade do aparelho não deve ser afetada através da utilização de spikes/pés antiderrapantes, pois o aparelho pode cair em caso de posicionamento incorreto dos pés!

## 3. Humidade / substâncias perigosas



**PERIGO!** **Opte por locais de colocação dos produtos sem humidade atmosférica relativamente elevada ou até água. Nunca utilize este aparelho próximo de água.**



**A água, como no caso de todos os aparelhos que não são construídos especialmente para esse fim, pode transpor o isolamento elétrico e representar assim perigo de morte.**



**Os aparelhos não podem ser expostos a gotas ou pulverização de água. Sobre os subwoofers, altifalantes de estante e de pé não podem ser colocados objetos com líquidos, p. ex., vasos.**

- Proteja os seus aparelhos do pó, líquidos agressivos e vapores.
- Não utilize o aparelho em condições excecionais (p. ex. clima muito frio ou quente, sob forte radiação eletromagnética) e situações semelhantes.

## 4. Proteção do produto



**ADVERTÊNCIA! Não coloque a mão no interior da caixa através dos cones acústicos de baixos.**

- A humidade atmosférica contínua e a radiação solar em excesso podem fazer com que a caixa produzida em madeira inche, afetando assim a sua capacidade de funcionamento.
- Não exponha de modo algum os seus altifalantes a uma humidade elevada. As elevadas variações de temperatura, a humidade e a longa exposição à radiação de luz podem danificar os altifalantes e alterar a sua aparência.
- Tenha cuidado para que não se infiltrem impurezas ou líquidos no aparelho.

## 5. Instalação





**PERIGO! No caso de produtos destinados à montagem na parede ou no teto, ou no caso de dispositivos de fixação para produtos que podem ser pendurados na parede, certifique-se de que no respetivo local não se encontram, nem cabos elétricos, nem tubos (p. ex. tubos de gás, água ou aquecimento). No caso de danificação destes cabos, em especial, da tensão da rede, existe perigo de morte. Certifique-se de que a parede, na qual pretende fixar o produto, tem capacidade de sustentação, pois a queda do produto pode danificar o mesmo. A queda dos produtos pode provocar lesões consideráveis em pessoas que se encontrem numa proximidade imediata.**



**ADVERTÊNCIA! No caso dos subwoofers, altifalantes de estante e de pé certifique-se da respetiva estabilidade, pois a queda dos produtos pode provocar lesões sérias!**

**A estabilidade sobre tapetes pode ser melhorada através dos chamados „spikes", embora exista perigo de lesão física na montagem devido aos picos cortantes. A estabilidade é afetada através de um ajuste incorreto dos spikes ou dos pés antiderrapantes reguláveis. Escolha sempre ajustes, de modo a que os produtos estejam na vertical. Os produtos também podem ser fixados em pavimentos lisos através de fitas de velcro ou fita adesiva de dupla face.**

**ATENÇÃO! A temperatura dos dissipadores de calor dos subwoofers ou boxes ativas na parte de trás pode aumentar acima dos 60°C num funcionamento de longa duração em nível elevado, pelo que o contacto deverá ser evitado. Para evitar o arranque desnecessário da proteção térmica, o dissipador de calor deverá obter circulação de ar.**

- Não coloque o produto próximo de fontes de calor, aquecedores, válvulas de aquecedores, fornos ou outros aparelhos (incl. amplificadores), que produzam calor ou em áreas de risco de explosão.
- Não utilize os altifalantes sem cobertura de tecido ou grelhas de proteção sobre as calotas de alumínio! Sem proteção, as calotas de alumínio podem produzir um efeito de espelho côncavo e, em caso de radiação solar, provocar uma inflamação dos objetos próximos.
- Nunca bloqueie as ranhuras de ventilação ou as alhetas de arrefecimento do subwoofer ou altifalante ativo.
- Não coloque o aparelho numa estante fechada ou num armário fechado.
- Não coloque velas acesas sobre o aparelho.
- Não posicione o produto na proximidade imediata de um transformador, pois através da libertação eletromagnética do transformador pode ocorrer ruído dos tons baixos.
- Evite pousar, p. ex., cartões de crédito ou outros suportes de dados magnéticos sobre a caixa dos altifalantes. As informações armazenadas podem ser danificadas. De igual modo, os aparelhos de banda magnética (p. ex. gravador de cassetes ou de vídeo) não devem ser colocados numa proximidade imediata. A função das cabeças magnéticas poderá ser afetada (tal poderá ser reparado através da posterior desmagnetização, p. ex., numa loja da especialidade).
- Os pés antiderrapantes ou as anilhas para os spikes podem, em ligação com determinados materiais / pinturas / fundos de materiais, provocar alterações de tonalidade das superfícies (marcas em pavimentos em parquet ou semelhante).

- O desenvolvimento mostrou que em determinados casos os aparelhos de medicina podem ser influenciados por ligações radioelétricas ativas. Por isso, em caso de utilização de ligações radioelétricas dentro de instalações médicas, cumpra as disposições dos respetivos institutos.

**INDICAÇÃO!** Os produtos sem blindagem magnética podem manchar ou distorcer a imagem de televisões de tubo próximas. Uma distância acima de 0,5 m é, no geral, suficiente para evitar danos dessa natureza. Muitas destas televisões têm um circuito de correção montado para tais casos. Depois de desligar e, após alguns minutos, ligar novamente estes aparelhos, as imagens deveriam estar amplamente equilibradas.

## 6. Ligação



**PERIGO!** Em caso de manuseamento incorreto da tensão da rede existe perigo de morte! Todos os altifalantes passivos não são ligados à rede elétrica.



Os bornes de ligação dos altifalantes devem apenas ser ligados às respetivas conexões de saída do amplificador. A ligação direta dos bornes de ligação dos altifalantes à rede elétrica não é de modo algum permitida! Essa ligação danifica imediatamente o produto.

- O cabo de rede para o subwoofer ou altifalante ativo deve ser colocado de modo a que não exista perigo de danificação (p. ex. por pisar, móveis ou os chamados „spikes“) debaixo dos altifalantes.
- O cabo de rede deve ser colocado de modo a que não exista perigo de tropeçar.
- Nunca introduza/remova a ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- Não introduza impurezas nas conexões de ligação.
- Os aparelhos com cabo de ligação à rede apenas podem ser ligados à tensão indicada no aparelho!
- Para evitar interferências altas, os cabos de ligação de um sistema áudio nunca podem ser introduzidos ou removidos quando os aparelhos estão completamente ligados. No caso dos subwoofer ou altifalantes ativos ELAC, o interruptor automático na parte de trás deverá ser colocado na posição „OFF“.
- As fichas de alimentação e os interruptores ON/OFF devem estar acessíveis e utilizáveis sem dificuldade.

**INDICAÇÃO!** Ao separar da rede, nunca segurar no cabo de rede, mas sim exclusivamente na ficha de alimentação.

Os altifalantes ou subwoofer não estão completamente desligados da rede na posição do interruptor automático „OFF“, reconhecível no LED na parte de trás. Para poder evitar riscos desnecessários ou o consumo de energia, p. ex., em caso de ausência prolongada, a ficha de alimentação deverá ser removida.

## 7. Ligações dos altifalantes



**PERIGO!** No caso dos subwoofers ou altifalantes ativos, as ligações dos altifalantes ("NÍVEL DO ALTIFALANTE") apenas podem ser feitas às respetivas conexões de saída dos amplificadores ou entradas de altifalantes satélite. Uma ligação direta à rede elétrica (230 volt), qualquer que seja o modo como é feita, constitui perigo de morte e provoca a destruição quase imediata do altifalante. Por este motivo, deve-se evitar guarnecer o cabo do altifalante a ligar com fichas de alimentação que possam ser confundidas com fichas de alimentação à rede.

As bananas de tomada no cabo do altifalante também devem ser evitadas, uma vez que estas também podem ser introduzidas em conexões de rede. Em domicílios com crianças requer-se especial cuidado.

**ADVERTÊNCIA!** Na ligação do subwoofer ELAC através das ligações do altifalante (NÍVEL DO ALTIFALANTE IN") em amplificadores finais eficientes podem ocorrer tensões acima de 30 volt nos bornes em caso de elevados volumes sonoros. Evite incondicionalmente tocar em extremidades de cabos ou contactos de ligação não isolados durante o funcionamento, uma vez que, no caso de volumes sonoros elevados, os bornes de ligação podem ter tensões de 30 a 50 volts.

## 8. Sobrecarga

- Em caso de sobrecarga extrema, não se exclui totalmente a possibilidade de as peças individuais ou do chassis do altifalante se queimarem, apesar das múltiplas proteções. Teoricamente, o caso (não temos conhecimento de qualquer caso desses) em que uma tal sobrecarga provocasse o surgimento de fogo no interior da box poderia ser admitido. Portanto, em caso de funcionamento com nível extremamente elevado não deverá deixar as boxes sem vigilância.

## 9. Manutenção



PERIGO! A abertura da caixa é expressamente proibida, a não ser que o manual de instruções o permita explicitamente, uma vez que os elementos de construção e as ligações podem provocar tensões que constituem perigo de morte!



Ceda a manutenção dos aparelhos exclusivamente a pessoal da especialidade. A manutenção é necessária em qualquer tipo de dano, ou seja, no caso de cabos de ligação à rede e conexões danificados, bem como após entornar líquidos ou queda de objetos sobre o produto, no caso de o produto ter caído ou sido exposto à chuva ou à humidade, limitando assim o modo de funcionamento.

De modo a evitar o perigo através da corrente elétrica, o aparelho apenas pode ser aberto por pessoal da especialidade qualificado, a não ser que o manual de instruções o permita explicitamente.

## 10. Proteções

- Existem muitos tipos de anomalias nos subwoofers e altifalantes ativos: caso necessário, substitua a proteção apenas pelo tipo de proteção indicado na parte de trás no pino porta-fusíveis. Uma proteção de substituição encontra-se no pinto porta-fusíveis (debaixo da ligação à rede).

## 11. Limpeza

ATENÇÃO! Limpe os produtos apenas com um pano suave, seco e sem pelos ou com um pincel macio. Nunca utilize produtos abrasivos, álcool, gasolina branca, polimento para móveis ou produtos semelhantes.

Os móveis atuais são revestidos com uma camada de várias tintas e materiais sintéticos e são tratados com os mais variados produtos de tratamento. Portanto, não se exclui completamente a possibilidade de alguns materiais conterem partes que afetem e amaciem os pés de borracha dos altifalantes. Coloque eventualmente uma base antiderrapante debaixo do altifalante.

## 12. Volume sonoro



ATENÇÃO! O elevado volume sonoro num funcionamento contínuo não incomoda apenas os vizinhos, pode também provocar danos auditivos no utilizador.

## 13. Eliminação



- A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Por favor, elimine-os respeitando o ambiente. Não coloque o aparelho em fim de vida no lixo normal doméstico. De acordo com as disposições legais, este deverá ser adequadamente eliminado. Assim, os materiais contidos no aparelho podem ser reutilizados e o ambiente protegido. Neste sentido, informe-se sobre as possibilidades adequadas junto da sua administração municipal. Antes da eliminação, inutilize o aparelho.

Separe o aparelho da alimentação de rede e remova o cabo de ligação à rede do aparelho.

# Slovenščina

**Pomembni varnostni napotki (v skladu z ANSI Z535) – različica ELAC 211241**

## 1. Splošno

- Preberite, upoštevajte in sledite vsem varnostnim napotkom.
- Varnostne napotke shranite.
- Upoštevajte vsa opozorila, ki so navedena na napravi in v navodilih za uporabo.
- Pred začetkom uporabe preverite, ali je naprava poškodovana. Naprava mora varno obratovati. Poškodovani deli lahko povzročijo telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Otroci ali osebe, ki so duševno ali telesno prizadete, z napravo ne smejo rokovati, ker ne zmorejo pravilno oceniti nevarnosti, povezanih z uporabo naprave.



PREVIDNO! Globokotonski zvočnik oz. zvočnik je zelo težak – previdno pri dvigovanju.

## 2. Namenska uporaba



OPOZORILO! Naprave ne smete predelovati ali vanjo vgrajevati dodatnih delov. Spremembe na napravi onemogočijo varno obratovanje in lahko povzročijo telesne poškodbe ali materialno škodo.

PREVIDNO! Uporabljajte izključno stojala, držala in druge naprave za namestitev in predstavitev izdelka, ki jih dobite pri proizvajalcu in se prodajajo skupaj z izdelkom. Mize ali ogrodja, na katere polagate izdelke, premikajte zelo previdno, da preprečite poškodbe zaradi prevrnitve.

- Izdelek priključite tako, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Uporabljajte izključno dodatno opremo, ki jo je priložil proizvajalec.
- Če je vaši napravi priložen zunanji mrežni del, napravo upravljajte izključno s priloženim mrežnim delom.
- Zvočniki ELAC so opremljeni z bodicami in/ali protizdrsnimi podstavki. Namenjeni so izključno izravnavi nivoja. Vedno jih je treba priviti do prislona. Za izravnavo nivoja s tlemi jih lahko izvijete za največ 2 do 3 vrtljaje. Naprava mora vedno stati navpično. Uporaba bodic/protizdrsnih podstavkov ne sme vplivati na stabilnost, saj se lahko naprava zaradi neprimerne postavitve podstavkov prevrne!

## 3. Vlažnost/nevarne snovi



NEVARNOST! Izdelke postavite na mesta, kjer ni visoke relativne zračne vlage, ali mesta, kjer vlage sploh ni. Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vode.



Tako kot pri vseh napravah, ki za to niso posebej zasnovane, lahko vlaga premosti električno izolacijo in tako predstavlja življenjsko nevarno tveganje.



Naprave ne smejo biti izpostavljene kapljanju ali pršenju vode. Na globokotonski zvočnik ter na regalni in stoječi zvočnik ne smete postavljati predmetov, napolnjenih z vodo, npr. vaz.

- Naprave varujte pred prahom, agresivnimi tekočinami in vlago.
- Naprave ne uporabljajte v izrednih okoliščinah (npr. v zelo hladnih ali zelo toplih podnebjih, pod močnim elektromagnetnim sevanjem) in podobnih stanjih.

## 4. Zaščita izdelka



OPOZORILO! Ne posegajte v notranjost ohišja skozi nizkotonske refleksne cevi.

- Zaradi neprestane zračne vlage in prekomerne sončne svetlobe lahko ohišje iz lesa nabrekne, kar vpliva na njegovo delovanje.
- Zvočnikov v nobenem primeru ne izpostavljajte visoki vlažnosti. Močna temperaturna nihanja, vlaga in dolgotrajnejša izpostavljenost svetlobi lahko poškodujejo zvočnike in spremenijo njihov videz.
- Poskrbite, da v napravo ne pridejo tujki ali tekočine.

## 5. Lokacija



NEVARNOST! Pri izdelkih, ki so predvideni za stensko ali stropno vgradnjo, na primer pri pritrdilnih napravah za izdelke, ki jih lahko obesite na steno, se prepričajte, da se na ustreznih mestih v steni ne nahajajo električne napeljave ali cevi (npr. plinske cevi oz. cevi za vodo ali ogrevanje). Pri poškodbah teh napeljav, zlasti pri omrežni napetosti, obstaja življenjska nevarnost. Prepričajte se, da je stena, na katero želite pritrditi izdelke, nosilna, saj lahko padec izdelkov povzroči škodo na steni. Padec izdelkov lahko povzroči znatne poškodbe oseb, ki se nahajajo v neposredni bližini.



OPOZORILO! Pri globokotonskih zvočnikih ter regalnih in stoječih zvočnikih pazite na varno stabilnost, saj lahko zaradi prevrnitve izdelkov nastanejo resne poškodbe!

Stabilnost na preprogah lahko izboljšate s t. i. »bodicami«, vendar zaradi ostrih konic obstaja nevarnost poškodb pri montaži. Na stabilnost vpliva neprimerna nastavitev nastavljivih bodic ali protizdrsnih podstavkov. Rajši izberite postavitev, pri kateri izdelki stojijo navpično. Na gladka tla lahko izdelke pritrdite s pomočjo ježkov ali dvostranskih lepilnih trakov.

PREVIDNO! Temperatura hladilnikov globokotonskih zvočnikov oz. aktivnih zvočnikov na zadnji strani lahko po daljšem delovanju pri močnem hrupu naraste preko 60 °C, zato se jih ne dotikajte. Za varno delovanje toplotne zaščite mora okrog hladilnega telesa krožiti zrak.

- Izdelka ne postavljajte v bližino toplotnih virov, virov ogrevanja, ogrevalnih ventilov, pečic ali drugih naprav (skupaj z ojačevalniki), ki oddajajo toploto, ali na območja, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
- Zvočnikov ne uporabljajte brez tekstilne zaščite ali zaščitne rešetke prek aluminijastih kupol! Aluminijaste kupole lahko brez zaščite delujejo kot konkavna ogledala in pri sončnem sevanju povzročijo, da se sosednji predmeti vnamejo.
- Nikoli ne blokirajte prezračevalnih rež ali hladilnih reber globokotonskega zvočnika ali aktivnega zvočnika.
- Naprave ne postavljajte v zaprt regal ali zaprto omaro.
- Na napravo ne postavljajte gorečih sveč.
- Izdelka ne postavljajte v neposredno bližino transformatorja, saj lahko pride zaradi elektromagnetnega sevanja transformatorja do brnenja nizkotonskih zvočnikov.
- Na ohišje zvočnikov ne postavljajte kreditnih kartic ali drugih magnetnih nosilcev podatkov. Shranjene informacije se lahko poškodujejo. V neposredno bližino prav tako ne postavljajte naprav z magnetnim trakom (npr. kasetnih ali video predvajalnikov). To lahko vpliva na delovanje magnetnih glav (poškodbo lahko odpravite s ponovnim namagnetenjem, npr. v specializirani prodajalni).
- Protizdrsni podstavki ali podložke za bodice lahko v kombinaciji z določenimi materiali/laki/podlagami povzročijo barvne spremembe podlag (odtisi na parketu ipd.).
- Raziskave so pokazale, da lahko v določenih primerih aktivni radijski pasovi vplivajo na medicinske naprave. Zato pri uporabi radijskih pasov v bližini medicinskih naprav upoštevajte določila posameznih ustanov.

OPOMBA! **Izdelki, ki niso magnetno oplaščeni, lahko obarvajo oz. popačijo sliko cevnega televizorja, ki stoji v bližini. Razdalja, večja od 0,5 mm, na splošno zadošča, da se takšne motnje preprečijo. Veliko takšnih televizorjev imajo za te primere vgrajeno korekturno stikalo. Če te naprave izklopite in po nekaj minutah spet vklopite, bi morala biti slika ponovno poravnana.**

## 6. Priključitev



NEVARNOST! **Pri nepravilnem ravnanju z omrežno napetostjo obstaja življenjska nevarnost! Vsi pasivni zvočniki niso priključeni na električno omrežje.**



**Priključne sponke zvočnikov lahko povežete samo z ustreznimi vtičnicami na ojačevalnikih. V nobenem primeru ne smete neposredno povezati priključnih sponk zvočnikov z električnim omrežjem! S tem se izdelek takoj pokvari.**

- Omrežni kabel za globokotonski zvočnik oz. aktivni zvočnik je treba namestiti tako, da pod zvočniki ne obstaja nevarnost poškodbe (npr. zaradi stopanja, pohištva ali t. i. »bodic«).
- Omrežni kabel je treba položiti tako, da se ob njega ni mogoče spotakniti.
- Vtiča nikoli ne vtikajte/vlecite z vlažnimi rokami.
- V vtičnice ne vtikajte tujkov.
- Naprave z omrežnim priklopnim kablom lahko priključite samo na omrežno napetost, ki je navedena na napravi!
- Povezovalnih vodnikov avdio naprave nikoli ne vtikajte ali vlecite pri popolnoma vklopljeni napravi – s tem preprečite nastajanje glasnih motečih zvokov. Pri globokotonskih zvočnikih ali aktivnih zvočnikih ELAC samodejno stikalo na zadnji strani zato preklopite v položaj »OFF«.
- Vtič in stikala za vklop/izklop na napravi morajo biti lahko dostopna in uporabna.

OPOMBA! **Pri odklapljanju iz omrežja nikoli ne vlecite za omrežni kabel, ampak izključno za vtič.**

**Aktivni zvočnik oz. globokotonski zvočnik s položajem samodejnega stikala »OFF« ni popolnoma odklopljen iz omrežja, kar nakazuje lučka LED na zadnji strani. Če želite preprečiti nepotrebna tveganja in porabo energije pri daljši odsotnosti, izvlecite vtič.**

## 7. Povezave zvočnikov



NEVARNOST! **Pri globokotonskih ali aktivnih zvočnikih lahko priključke zvočnikov (»SPEAKER LEVEL«) povežete samo z ustreznimi priključki na ojačevalnikih oz. vhodi satelitskih zvočnikov. Kakršna koli povezava neposredno z električnim omrežjem (230 voltov) je življenjsko nevarna in privede do skoraj nenadne okvare zvočnika. Zato se je treba izogibati dobavi vtičev priključnih kablov za zvočnike, ki bi jih lahko zamenjali z omrežnimi vtiči.**

**Prav tako se je treba izogibati banana vtičnicam na kablih za zvočnike, saj se lahko tudi te vtakne v omrežne vtičnice. Še zlasti je potrebna previdnost v gospodinjstvih z otroki.**

OPOZORILO! Pri povezavi globokotonskega zvočnika ELAC prek priključkov zvočnikov (SPEAKER LEVEL »IN«) na zmogljiv končni ojačevalnik je lahko pri visoki glasnosti napetost na sponkah večja od 30 voltov. Med delovanjem se izogibajte dotikanju neizoliranih koncev kablov, saj je lahko pri visoki glasnosti napetost na priključnih sponkah od 30 do 50 voltov.

## 8. Preobremenitev

- Kljub več varovalkam lahko posamezni sestavni deli ali šasija zvočnikov pregorijo. Teoretično lahko pri tovrstni preobremenitvi v notranjosti škatle zagori (takšen primer ni znan). Zato škatle med delovanjem pri zelo visokem nivoju ne pustite brez nadzora.

## 9. Vzdrževanje



NEVARNOST! Odpiranje ohišja je prepovedano, razen če ni v navodilih za uporabo to izrecno dovoljeno, saj lahko sestavni deli in vodniki vsebujejo življenjsko nevarne napetosti!



Vzdrževanje naprave prepustite samo servisnemu osebju. Vzdrževanje je potrebno pri vseh vrstah poškodb, tj. pri poškodovanih omrežnih priključnih kablih in vtičih, ter tudi po razlitju tekočin ali po padcu predmetov na izdelek, pri padcu izdelka ter po izpostavljenosti izdelka dežju ali vlagi, pri čemer je delovanje izdelka omejeno.

Za preprečevanje poškodb zaradi električnega toka lahko napravo odpira samo usposobljeno strokovno osebje, razen če ni v navodilih za uporabo to izrecno dovoljeno.

## 10. Varovalke

- Obstajajo številne vrste nepravilnega delovanja globokotonskih zvočnikov in aktivnih zvočnikov: po potrebi lahko varovalko zamenjate samo z vrsto varovalke, ki je navedena na zadnji strani na držalu varovalke. Nadomestna varovalka je v držalu varovalke (pod omrežnim priključkom).

## 11. Čiščenje

POZOR! Izdelek čistite samo z mehko, suho krpo, ki ne pušča vlaken oz. z mehkim čopičem. V nobenem primeru ne uporabljajte sredstev za čiščenje in poliranje, alkohola, pralnega bencina, politure za pohištvo ali podobnih sredstev.

Sodobno pohištvo je premazano s številnimi laki in umetnimi snovmi, pri čemer se obdeluje z različnimi negovalnimi sredstvi. Zato ni popolnoma izključeno, da nekatere snovi vsebujejo sestavine, ki lahko poškodujejo in zmehčajo gumijaste podstavke zvočnikov. Po potrebi pod zvočnike položite podlago, ki je odporna proti drsenju.

## 12. Glasnost



PREVIDNO! Zelo visoka dolgotrajna glasnost ne moti le sosedov, poškoduje lahko tudi sluh uporabnika.

## 13. Odstranjevanje



- Embalaža izdelka je narejena iz materiala, ki ga lahko reciklirate. Odstranite jo okolju prijazno. Naprave po koncu njene življenjske dobe ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Napravo je treba odstraniti skladno z zakonskimi predpisi. Pri tem se materiali v napravi ponovno uporabijo in ne škodujejo okolju. Na upravi svojega kraja se pozanimajte o primernih možnostih. Pred odstranjevanjem poskrbite, da je naprava neuporabna.

Napravo odklopite iz omrežnega napajanja in iz naprave odstranite omrežni priključni kabel.

# Suomi

**Tärkeitä turvallisuusohjeita (ANSI Z535 - standardin mukaan) - versio ELAC 211241**

## 1. Yleistä

- Lue ja huomioi kaikki tässä annetut turvallisuusohjeet ja noudata niitä!
- Säilytä nämä turvallisuusohjeet myöhempää käyttöä varten.
- Noudata kaikkia laitteessa ja käyttöohjeessa olevia varoituksia.
- Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, ettei se ole vahingoittunut. Laitetta on voitava käyttää turvallisesti. Vaurioituneet osat voivat aiheuttaa henkilöja esinevahinkoja.
- Lapset ja henkilöt, joiden henkinen ja fyysinen toimintakyky on heikentynyt, eivät saa käsitellä laitetta. He eivät pysty arvioimaan riittävän hyvin laitteen aiheuttamia vaaroja.



**VARO! Subwooferit ja kaiuttimet ovat raskaita – ole varovainen niitä nostaessasi.**

## 2. Määräystenmukainen käyttö



**VAROITUS! Laitetta ei saa muuttaa, eikä siihen saa suorittaa mitään jälkiasennuksia. Mikäli laitteeseen tehdään muutoksia, sitä ei voi enää käyttää turvallisesti ja seurauksena voi olla henkilö- tai esinevahinkoja.**

**VARO! Käytä tuotteiden kiinnitykseen ja sijoittamiseen vain tuotteen valmistajan toimittamia telineitä, pidikkeitä ja muita laitteita, jotka myydään tuotteen mukana. Liikuta tuotteiden alla olevia pöytiä tai alustoja erittäin varovasti välttääksesi tuotteen kaatumisesta aiheutuvat loukkaantumiset.**

- Liitä tuote käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Käytä vain valmistajan toimittamia lisävarusteita.
- Mikäli laitteen toimitus sisältää ulkoisen virtalähteen, laitetta saa käyttää vain tämän virtalähteen avulla.
- ELAC-kaiuttimet on varustetason mukaan varustettu piikeillä ja/tai luisumista estävillä jaloilla, joiden tarkoituksena on ainoastaan tasata laitteen asentoa. Piikit ja jalat on aina ruuvattava vasteeseen asti, ja niitä saa ruuvata auki enintään 2–3 kierrosta laitteen oikaisemiseksi epätasaisella lattialla. Laitteen on aina oltava pystysuorassa. Piikkien ja luisumista estävien jalkojen käyttö ei saa heikentää laitteen vakautta, sillä laite voi kaatua jalkojen ollessa epäedullisessa asennossa.

## 3. Kosteus / vaaralliset aineet



**VAARA! Sijoita tuotteet paikkaan, jossa suhteellinen ilmankosteus ei ole korkea ja joka ei missään tapauksessa ole märkä. Älä käytä tätä laitetta koskaan veden lähellä.**



**Kuten kaikissa laitteissa, joita ei ole erityisesti suunniteltu kestämään kosteutta, kosteus voi ohittaa sähköeristeen ja aiheuttaa näin hengenvaaran.**



**Laitteita ei saa altistaa tippu- tai roiskevedelle. Subwooferien tai hyllyja lattiakaiuttimien päälle ei saa asettaa nesteillä täytettyjä esineitä, kuten maljakoita.**

- Suojaa laitteet pölyltä, syövyttäviltä nesteiltä ja höyryiltä.
- Älä käytä laitetta epätavallisissa oloissa (esim. erittäin kylmässä tai kuumassa ympäristössä tai sähkömagneettisen säteilyn ollessa voimakasta) tai vastaavissa tilanteissa.

## 4. Tuotesuoja



**VAROITUS! Älä kurota kotelon sisälle bassorefleksiputkien kautta.**

- Jatkuva ilmankosteus ja liiallinen auringonpaiste voivat saada puukotelot turpoamaan niin, että niiden toimivuus heikkenee.
- Älä koskaan altista kaiutinta kosteudelle. Voimakkaat lämpötilan vaihtelut, kosteus ja pitkäkestoinen valosäteily voivat vahingoittaa kaiutinta ja muuttaa sen ulkonäköä.
- Varmista, että laitteeseen ei pääse vierasesineitä tai nestettä.

## 5. Sijoituspaikka




VAARA! Mikäli tuote on tarkoitettu asennettavaksi seinään tai kattoon tai mikäli tuote kiinnitetään seinään erillisellä kiinnityslaitteella, varmista aina ennen asennusta, että kiinnityskohtien takana ei ole sähköjohtoja tai putkia (esim. kaasu-, vesi- tai lämmitysputkia). Niiden vaurioituminen aiheuttaa hengenvaaran – tämä koskee etenkin verkkojännitejohtoja. Varmista, että tuotteiden kiinnityspintana toimiva seinä on riittävän kantava, sillä tuotteet voivat vaurioitua pudotessaan. Tuotteiden pudotessa myös lähellä olevat henkilöt saattavat loukkaantua vakavasti.

VAROITUS! Varmista, että subwooferit sekä hylly- ja lattiakaiuttimet pysyvät varmasti paikoillaan, sillä niiden kaatuminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisvaaran.

Kokolattiamatoilla tukevuutta voidaan parantaa piikkien avulla. Piikkien terävät kärjet aiheuttavat kuitenkin loukkaantumisvaaran asennuksen yhteydessä. Mikäli piikit tai luisumista estävät jalat on säädetty huonosti, ne voivat heikentää laitteiden vakautta. Säädä piikit ja jalat aina niin, että tuote seisoo pystysuorassa. Tuotteet voidaan kiinnittää liukkaaseen lattiaan myös tarranauhojen tai kaksipuoleisen teipin avulla.

VARO! Subwooferien ja aktiiviboksien takapuolella olevien jäähdytyselementtien lämpötila voi nousta yli 60 °C:seen, jos laitteita käytetään pitkään suurella äänenvoimakkuudella. Tällöin laitteeseen ei saa koskea. Jotta lämpösulake ei laukeaisi turhaan, on varmistettava jäähdytyselementin riittävä ilmankierto.

- Älä sijoita tuotetta lämmönlähteiden, lämmityslaitteiden, lämmitysventtiilien, uunien tai muiden lämpöä kehittävien laitteiden (mukaan lukien vahvistimien) lähelle tai räjähdysvaarallisille alueille.
- Kaiuttimen käytön aikana alumiinikalottien päällä on aina oltava kangaspeite tai suojaritilä. Suojaamattomat alumiinikalotit toimivat koveran peilin tavoin, ja auringonpaisteessa ne voivat sytyttää lähellä olevia esineitä palamaan.
- Älä koskaan peitä subwooferin tai aktiivikaiuttimen tuuletusaukkoja tai jäähdytysripoja.
- Älä sijoita laitetta suljettuun hyllyyn tai kaappiin.
- Älä aseta palavia kynttilöitä laitteen päälle.
- Älä sijoita tuotetta aivan muuntajan lähelle, koska muuntajan sähkömagneettinen häiriö voi aiheuttaa tällöin surinaa matalissa äänissä.
- Älä aseta kaiuttimen kotelon päälle esim. luottokortteja tai muita magneettisia tietovälineitä, sillä niihin tallennetut tiedot voivat tuhoutua. Kaiuttimen kotelon välittömään läheisyyteen ei saa myöskään sijoittaa magneettinauhalaitteita (esim. kasetti- ja videonauhureita). Magneettipäiden toiminta voi tällöin häiriintyä (tämä voidaan tarvittaessa korjata poistattamalla magnetisointi esim. alan erikoisliikkeessä).
- Luisumista estävät jalat tai piikkien aluslevyt voivat aiheuttaa alustan värjäytymisen (esim. jälkiä parkettiin) tiettyjen aineiden/lakkojen/pohjamateriaalien yhteydessä.
- Tutkimusten mukaan aktiiviset radiolinkit voivat vaikuttaa lääketieteellisten laitteiden toimintaan. Kun käytät radiolinkkejä lääketieteellisissä laitoksissa, noudata aina kyseisen laitoksen antamia määräyksiä.

OHJE! Magneettisesti suojaamattomat tuotteet voivat muuttaa lähellä sijaitsevan kuvaputkitelevision kuvan värejä ja vääristää kuvaa. Yleensä tällaiset häiriöt voidaan estää sijoittamalla tuotteet vähintään 0,5 metrin etäisyydelle kuvaputkitelevisiosta. Monissa kuvaputkitelevisioissa on korjauspiiri näitä häiriöitä varten. Kun kuvaputkitelevisio kytketään ensin pois päältä ja muutaman minuutin kuluttua takaisin päälle, kuva palautuu useimmiten ennalleen.

## 6. Liittäminen



VAARA! Verkkojännitteen asiaton käsittely aiheuttaa hengenvaaran! Passiivikaiuttimia ei liitetä sähköverkkoon.



Kaiutinliittimet saa liittää vain vahvistimen asianmukaisiin lähtöliitäntöihin. Kaiutinliittimiä ei saa koskaan kytkeä suoraan sähköverkkoon! Tämä vaurioittaa tuotetta välittömästi.

- Subwooferien ja aktiivikaiuttimien verkkokaapeli on sijoitettava niin, että se ei voi vahingoittua kaiuttimien alla (esim. päälle astuttaessa tai huonekalujen tai piikkien vuoksi).
- Verkkokaapeli on sijoitettava niin, ettei siihen voi kompastua.
- Älä koskaan kytke tai irrota verkkopistoketta kosteilla käsillä.
- Älä työnnä mitään vierasesineitä liitäntöihin.
- Verkkoliitäntäkaapelilla varustetut laitteet saa liittää vain laitteessa ilmoitettuun verkkojännitteeseen.

- Jotta voimakkaita häiriöääniä ei muodostuisi, audiolaitteen liitäntäjohtoja ei saa yhdistää tai irrottaa laitteen ollessa täysin päällekytkettynä. ELAC-subwooferien ja aktiivikaiuttimien takapuolella oleva automaattikytkin on asetettava tällöin OFF-asentoon.
- Verkkopistokkeiden ja laitteiden käynnistys-/sammutuskytkimien on oltava helposti tavoitettavissa ja käytettävissä.

OHJE! Irrota laite verkkovirrasta pitämällä kiinni vain verkkopistokkeesta. Älä koskaan vedä verkkokaapelista.

Kun aktiivikaiuttimien ja subwooferien automaattikytkin on OFF-asennossa, niitä ei ole kytketty täydellisesti irti verkosta. Tämän osoittaa takapuolella sijaitseva LED-valo. Esim. ennen pitkää poissaoloa verkkojohto on irrotettava pistorasiasta turhien riskien ja energiankulutuksen välttämiseksi.

## 7. Kaiutinliitännät




VAARA! Subwoofereissa ja aktiivikaiuttimisssa kaiutinliitännät (”SPEAKER LEVEL”) saa kytkeä vain vahvistimen asianmukaisiin lähtöliittimiin tai satelliittikaiuttimien tuloihin. Kaikki muut suoraan sähköverkkoon (230 V) tehdyt kytkennät aiheuttavat hengenvaaran ja vaurioittavat kaiutinta lähes välittömästi. Tämän vuoksi liitettäviä kaiutinkaapeleita ei saa varustaa pistokkeilla, jotka voidaan sekoittaa verkkopistokkeisiin.

Kaiutinkaapelissa ei saa käyttää myöskään banaanipistokkeita, koska myös ne voidaan työntää pistorasiaan. Erityistä varovaisuutta on noudatettava etenkin lapsiperheissä.

VAROITUS! Mikäli ELAC-subwoofer liitetään kaiutinliitäntöjen (”SPEAKER LEVEL IN”) kautta suuritehoisiin päätevahvistimiin, liittimien jännite voi olla yli 30 V äänenvoimakkuuden ollessa suuri. Älä koskaan koske eristämättömiin kaapelinpäihin tai liitäntäkoskettimiin käytön aikana, koska liittimien jännite voi olla 30–50 V äänenvoimakkuuden ollessa suuri.

## 8. Ylikuormitus

- Äärimmäisen ylikuormituksen aikana ei ole täysin poissuljettua, että yksittäiset rakenneosat tai kaiuttimen kotelo voivat palaa moninkertaisista sulakkeista huolimatta. Teoriassa on mahdollista, että tämäntyyppisessä ylikuormituksessa boksin sisällä voi syttyä tulipalo (tällaista tapausta ei kuitenkaan ole tiedossamme). Sen vuoksi boksia on aina valvottava kuormituksen ollessa erittäin suuri.

## 9. Huolto




VAARA! Koteloa ei saa avata, ellei käyttöohjeessa ole sitä nimenomaisesti sallittu, koska rakenneosat ja johdot voivat johtaa hengenvaarallista jännitettä.

Laitteiden huoltotyöt on annettava aina huoltohenkilökunnan tehtäväksi. Huolto on tarpeen kaikenlaisten vaurioiden yhteydessä, esim. kun verkkoliitäntäkaapelit tai pistokkeet ovat vahingoittuneet, tuotteen päälle on kaatunut nestettä, sen päälle on pudonnut esine, tuote on pudonnut lattialle tai tuote on altistunut sateelle tai kosteudelle, mikä on heikentänyt toimintakykyä.

Sähkövirran aiheuttamien vaaratilanteiden välttämiseksi laitteen saa avata vain alan pätevä asiantuntija, ellei käyttöohjeessa ole nimenomaisesti muuta mainittu.

## 10. Sulakkeet

- Subwoofereissa ja aktiivikaiuttimissa voi esiintyä monenlaisia virhetoimintoja. Vaihda sulake tarvittaessa käyttämällä vain sulaketelineen takapuolella ilmoitettua sulaketyyppiä. Sulaketelineessä on yksi varasulake (verkkoliitännän alapuolella).

## 11. Puhdistaminen

HUOMIO! Puhdista tuotteet vain pehmeällä, kuivalla ja nukkaamattomalla liinalla tai pehmeällä siveltimellä. Älä käytä koskaan hankaavia aineita, alkoholia, pesubensiiniä, huonekalukiillotetta tai muita vastaavia aineita.
Nykyään myynnissä olevat huonekalut on pinnoitettu monilla erilaisilla lakoilla ja muoveilla, ja niitä käsitellään erilaisilla hoitoaineilla. Siksi ei ole täysin poissuljettua, että jotkin aineet voivat sisältää kaiuttimien kumijalkoja vahingoittavia ja pehmentäviä ainesosia. Aseta kaiuttimen alle tarvittaessa liukumaton alusta.

## 12. Äänenvoimakkuus



VARO! Jatkuva erittäin suuri äänenvoimakkuus ei vain häiritse naapureita vaan voi myös vaurioittaa käyttäjien kuuloa.

## 13. Hävittäminen





- Tuotepakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Hävitä pakkaus niin, ettei siitä aiheudu haittaa ympäristölle. Älä heitä käytöstä poistettua laitetta tavallisen talousjätteen sekaan. Laite on hävitettävä lakisääteisten määräysten mukaisesti. Tällöin laitteen sisältämät materiaalit kierrätetään, mikä säästää ympäristöä. Kysy paikallisilta viranomaisilta sopivista hävitysmahdollisuuksista. Tee laite käyttökelvottomaksi ennen sen hävittämistä.

Kytke laite irti verkkovirrasta ja irrota laitteen verkkokaapeli.

# Svenska

**Viktiga säkerhetsanvisningar (enligt ANSI Z535) - version ELAC 211241**

## 1. Allmänt

- Läs, beakta och följ alla dessa säkerhetsanvisningar!
- Spara säkerhetsanvisningarna för senare läsning.
- Beakta alla varningar som finns på utrustningen och i bruksanvisningen.
- Kontrollera utrustningen med avseende på skador innan den används. Utrustningen måste kunna användas på ett säkert sätt. Skadade delar kan leda till personskador eller materiella skador.
- Barn och personer som har mentala eller fysiska hinder får inte använda utrustningen. De kan inte bedöma riskerna med utrustningen korrekt.



FÖRSIKTIGHET! Subwoofern eller högtalaren är tung – var försiktig när du lyfter den.

## 2. Föreskriven användning



VARNING! Utrustningen får inte byggas om eller uppdateras. Förändringar på utrustningen utesluter säker användning och kan leda till personskador eller materiella skador.

FÖRSIKTIGHET! Använd endast ställ, hållare och annan utrustning från tillverkaren och som säljs tillsammans med produkten, för att presentera den. Flytta bord eller ställningar mycket försiktigt, om produkter är placerade på dem, för att förhindra att de faller ner.

- Anslut produkten enligt bruksanvisningen.
- Använd endast tillbehör från tillverkaren.
- Om din utrustning har levererats med en extern nätenhet, använd endast denna nätenhet tillsammans med utrustningen.
- ELAC högtalare är utrustade med dubbar och/eller anti-halkstöd, beroende på utförande. De är endast avsedda för nivåutjämning. De måste alltid vara inskruvade till anslaget. De får maximalt vridas ut 2 till 3 varv för nivåutjämning av golvet. Utrustningen måste alltid stå lodrätt. Hållfastheten får inte påverkas av dubbarna/anti-halkstöden, eftersom utrustningen kan välta, om den inte står rätt!

## 3. Fukt/farliga ämnen



FARA! Välj en plats för utrustningen som är fri från hög luftfuktighet eller till och med fukt. Använd aldrig utrustningen i närheten av vatten.



Fukt kan, som hos alla liknande produkter, överbrygga den elektriska isoleringen och därmed innebära en livsfarlig risk.



**Utrustningen får inte utsättas för droppar eller vattenstänk. Inga vattenfyllda föremål, som t. ex. vaser, får ställas på subwoofer eller högtalare.**

- Skydda din utrustning mot damm, aggressiva vätskor och ångor.
- Använd inte utrustningen under ovanliga omständigheter (t. ex. väldigt kallt eller varmt klimat eller under stark elektromagnetisk strålning) och liknande situationer.

## 4. Produktskydd



**VARNING! Berör inte basreflexrören på insidan.**

- Varaktig luftfuktighet och starkt solljus kan göra att utrustning tillverkad i trä sväller, vilket i sin tur påverkar funktionen.
- Utsätt inte högtalarna för hög luftfuktighet. Stark temperaturfluktuation, fukt och långvarigt starkt ljus kan skada högtalaren och ändra dess utseende.
- Se till att inga främmande föremål eller vätskor hamnar i utrustningen.

## 5. Plats





**FARA! Se vid produkter som är avsedda för montering i vägg eller tak, eller vid fästanordningar för produkter som kan hängas på väggen, till att inga elledningar eller rör (gas-, vatten- eller värmerör) finns på monteringsplatsen. Om dessa ledningar skadas, särskilt elledningar, föreligger livsfara. Se till att väggen på vilken du vill fästa utrustningen är bärkraftig. I annat fall kan produkten falla ner och skadas. Om produkter faller ner, kan personer som befinner sig i närheten skadas.**



**VARNING! Se till att subwoofer och högtalare står stadigt, om de faller ner kan allvarliga skador uppstå!**

**Stabiliteten på heltäckningsmatta kan förbättras genom sk. ”dubbar”. Beakta dock risk för skador vid montering på grund av vassa spetsar. Stabiliteten påverkas vid felaktig justering av de inställbara dubbarna eller anti-halkstöden. Utför alltid inställningarna så att produkten står lodrätt. På glatta golv kan produkterna också fästas med kardborrband eller dubbelhäftande tejp.**

**FÖRSIKTIGHET! Temperaturen hos kylelementen i subwoofern resp. aktivboxen på baksidan kan stiga till över 60 °C vid långvarig intensiv användning. Därför bör den inte beröras i detta fall. För att förhindra onödig belastning på termosäkringen måste luftcirkulation i kylelementet möjliggöras.**

- Placera inte produkten i närheten av värmekällor, element, värmeventiler, ugnar eller andra apparater (inkl. förstärkare) som genererar värme eller i områden med explosionsrisk.
- Högtalare får inte användas utan tygbeklädnad eller skyddsnät över aluminiumdelarna! Om aluminiumdelarna inte är skyddade, kan de fungera som konkava speglar och antända närliggande föremål vid direkt solljus.
- Blockera aldrig ventilhål eller kylelement på subwoofer eller aktiva högtalare.
- Ställ inte produkten i en stängd hylla eller ett stängt skåp.
- Ställ inte levande ljus på produkten.
- Placera inte produkten i närheten av en transformator. Det kan leda till ett brummande ljud på grund av elektromagnetisk påverkan på transformatorn.
- Undvik att lägga kreditkort eller andra magnetiska enheter som innehåller information på högtalaren. Den sparade informationen kan raderas. Inte heller magnetbandenheter (t. ex. kassett- eller videospelare) ska ställas i utrustningens omedelbara närhet. Magnetenheternas funktion kan påverkas (detta kan åtgärdas genom avmagnetisering t. ex. i fackhandeln).
- Anti-halkstöd eller underläggsskivor för dubbar kan färga av sig i samband med vissa material/lacker/grundmaterial (avtryck på parkettgolv el. likn.).
- Forskning har visat att vissa medicinska apparater kan påverkas av aktiv trådlös överföring. Följ rekommendationerna från respektive institut vid användning av trådlös överföring i närheten av medicinska apparater.

**OBS! Produkter som inte är avskärmade kan påverka bilden hos en närliggande tv med bildrör. Ett avstånd på mer än 0,5 m räcker för att undvika denna störning. Många av dessa tv-apparater har en korrekturkoppling monterad för sådana fall. Om dessa apparater stängs av och slås på igen inom några minuter ska bilden ha korrigerats.**

## 6. Anslutning



FARA! Vid ofackmässig hantering av nätspänningen föreligger livsfara! Alla passiva högtalare ansluts inte till det elektriska nätet.



Högtalarkontakterna får inte anslutas till förstärkarutgångarna. Högtalarkontakterna får inte anslutas direkt till elnätet! Det leder till att produkten förstörs.

- Nätkabeln för subwoofer resp. aktivhögtalare måste placeras under utrustningen, så att ingen risk för skador (t. ex. genom att någon kliver på dem, möbler eller sk. "dubbar") föreligger.
- Nätkabeln måste placeras så att ingen snubbelrisk föreligger.
- Rör inte kontakten med fuktiga händer.
- För inte in några främmande föremål i anslutningshylsorna.
- Utrustning med nätkabel får endast anslutas till den nätspänning som anges på utrustningen!
- För att undvika störande ljud får kablarna i en audioanläggning inte sättas in eller dras ut i påslaget tillstånd. Hos ELAC subwoofer eller aktivhögtalare ska automatikbrytaren på baksidan ställas i läget "OFF".
- Nätkontakt och strömbrytare ska vara lättåtkomliga.

OBS! Ta aldrig i kabeln när du kopplar loss kontakten, utan i själva kontakten.

Aktivhögtalare resp. subwoofer är inte fullständigt frånkopplade när strömbrytaren är i läget "OFF", vilket syns på LED-indikatorn på baksidan. För att undvika onödiga risker och energiförbrukning ska nätkontakten dras ut.

## 7. Högtalaranslutningar





FARA! Vid subwoofer eller aktivhögtalare får högtalaranslutningarna ("SPEAKER LEVEL") endast anslutas till motsvarande förstärkarutgångar resp. ingångarna för satellithögtalare. En förbindelse direkt till elnätet (230 V) är livsfarlig och leder till omedelbar förstörelse av högtalaren. Av detta skäl får högtalarkabeln som ska anslutas inte förses med kontakter som kan förväxlas med elkontakter.

Banankontakter ska också undvikas på högtalarkabeln, eftersom de kan införas i näthylsor. Var extra försiktig om det finns barn i hushållet.

VARNING! Vid anslutning av ELAC-subwoofer via högtalaranslutningar ("SPEAKER LEVEL IN") till effektstarka slutförstärkare kan spänningar på 30 V ligga på plintarna vid höga ljudnivåer. Undvik att beröra oisolerade kabeländar eller kontakter vid användning, eftersom spänning på 30 till 50 V ligger på plintarna vid hög ljudnivå.

## 8. Överbelastning

- Vid extrem överbelastning kan brand i enskilda komponenter eller högtalarens hölje inte uteslutas, trots flera säkringar. Teoretiskt kan brand uppstå inuti högtalarboxen i ett sådant överbelastningsfall (även om något sådant fall inte är känt). Lämna därför inte högtalaren utan uppsyn vid extremt höga ljudstyrkor.

## 9. Underhåll



FARA! Det är i allmänhet förbjudet att öppna högtalarhöljet, om inte annat anges i bruksanvisningen, eftersom komponenterna och ledarna kan ligga under livsfarlig spänning!



Låt endast servicepersonal utföra underhåll av utrustningen. Underhåll krävs vid alla typer av skador, dvs. vid skadade nätkablar och kontakter liksom vätska som kommit in i utrustningen eller om den fallit i golvet, eller om den utsatts för regn eller fukt och på så sätt fått nedsatt funktion.
För att undvika riskerna med ström får endast kvalificerad fackpersonal öppna höljet, om inte detta uttryckligen tillåts i bruksanvisningen.

## 10. Säkringar

- Det finns många typer av felfunktioner hos subwoofer och aktivhögtalare: Ersätt säkringen vid behov endast med den säkringstyp som anges på baksidan av säkringshållaren. Det finns en reservsäkring i säkringshållaren (under elkontakten).

## 11. Rengöring

OBS! Rengör produkterna endast med en mjuk, torr och luddfri trasa eller med en mjuk pensel. Använd aldrig slipande rengöringsmedel, alkohol, tvättbensin, möbelpolish eller liknande.

Dagens möbler kan ha en mängd olika typer av ytor av lack eller plast och ska behandlas med olika rengöringsmedel. Det kan därför inte uteslutas att en del av dem innehåller ämnen som angriper högtalarens gummifötter och skadar dem. Lägg ev. ett halkfritt underlag under högtalaren.

**12. Ljudstyrka**



**FÖRSIKTIGHET!** Mycket stora högtalare som används ofta stör inte bara grannar utan kan även leda till hörselskador hos användaren.

**13. Avfallshantering**

Produktens förpackning består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt. Kasta aldrig utrustningen i hushållssoporna när den är förbrukad. Den ska tas till en miljöstation enligt lagstadgade regler. På detta sätt kan ämnen i utrustningen återvinnas och miljön skonas. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information. Se till att produkten är obrukbar innan den kasseras.





Koppla loss utrustningen från elnätet och ta bort elkabeln.

# Русский

**Важные указания по технике безопасности (соответствуют ANSI Z535) – версия ELAC 211241**

**1. Общие сведения**

- Прочитайте настоящие указания по технике безопасности и соблюдайте их
- Сохраните их в надёжном месте – они могут пригодиться вам в будущем
- Соблюдайте все предупреждения, нанесенные на устройство и включенные в данные указания
- Перед использованием проверьте устройство на отсутствие внешних повреждений. Устройство должно быть в безупречном рабочем состоянии. Наличие повреждённых частей может стать причиной травмы.
- Дети и люди с психическими или физическими расстройствами не должны использовать устройство, поскольку они не могут оценивать риски, с которыми сопряжено его использование.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Сабвуферы и активные акустические системы – тяжёлые устройства. Поднимая их, будьте осторожны.

**2. Используйте устройство только в соответствии с указаниями**



**ВНИМАНИЕ!** Устройство нельзя модифицировать или модернизировать. Пользование модифицированным устройством сопряжено с опасностью и может стать причиной травмы или значительного ущерба.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Используйте совместно с устройством только те стойки, кронштейны и пр., которые рекомендованы производителем или продаются вместе с устройством. Устанавливая устройство на полку, стол или другой предмет мебели, убедитесь, что оно не опрокинется.

- Подключайте устройство в соответствии с указаниями в руководстве.
- Используйте только те приспособления / принадлежности, которые предписаны производителем.
- Если устройство комплектуется внешним источником питания, используйте этот источник питания только для питания устройства.
- Многие колонки ELAC оборудованы шипами и/или противоскользящими ножками. Они предназначены специально для выравнивания положения устройства при установке на неровной поверхности. Они должны быть вкручены в резьбовые отверстия до упора. Для выравнивания положения устройства на неровном полу можно вывернуть шипы или противоскользящие ножки на 2 – 3 витка резьбы. Устройство должно стоять строго вертикально! Использование шипов или противоскользящих ножек не должно ухудшать устойчивость устройства во избежание его опрокидывания.

## 3. Сырость и влажность / опасные материалы




ОПАСНОСТЬ! Нельзя размещать акустические системы в местах с повышенной сыростью и влажностью, поскольку в том случае, если устройство не разработано специально для использования в сырых или влажных местах, воздействие влаги способно нарушить электрическую изоляцию, результатом чего может стать поражение электрическим током.



Не подвергайте колонки воздействию капель или брызг воды. Не ставьте на корпус акустической системы наполненные жидкостями ёмкости!

- Защищайте колонки от воздействия пыли, агрессивных жидкостей и пара.
- Не используйте акустические системы в аномальных условиях (при особо низких или высоких температурах или под воздействием сильных электромагнитных полей) и т.п.

## 4. Защита устройства



ВНИМАНИЕ! Не держите и не поднимайте акустическую систему за трубу фазоинверторного порта, идущую внутрь корпуса.

- Постоянное воздействие высокой относительной влажности и прямого солнечного света может привести к короблению деревянных корпусов и снижению их эффективности.
- Не допускается размещать АС в местах с высокой сыростью и относительной влажностью. Чрезмерные перепады температур, влажность и излучение могут повредить внутреннюю конструкцию и внешний вид АС.
- Не допускается попадание инородных предметов и жидкостей внутрь устройства.

## 5. Установка




ОПАСНОСТЬ! При монтаже устройства на стену убедитесь, что в месте установки в стене не проходит электропроводка или трубы (газовые, водопроводные или отопительные). Повреждение электропроводки или труб может привести к смертельному исходу. Убедитесь, что стена, на которую вы собираетесь монтировать устройство, способна выдержать нагрузку, поскольку падение устройства приведёт к его повреждению и может стать причиной причинения травм окружающим.

ВНИМАНИЕ! Обеспечьте надёжную устойчивость устройства, поскольку его опрокидывание может стать причиной серьезных травм. Имейте в виду, что устойчивость устройства на ковре можно повысить, если использовать шипы. Однако, шипы нужно устанавливать аккуратно, так как их острые концы могут стать причиной травмы. Устойчивость устройства на скользком полу можно повысить, если зафиксировать его двусторонней клейкой лентой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Поскольку при длительной работе с высокой выходной мощностью радиаторы теплоотвода на задней стороне устройства могут нагреваться до 60°C, будьте осторожны, касаясь устройства. Во избежание внезапного срабатывания схемы защиты от перегрева обеспечьте качественную циркуляцию воздуха вокруг радиаторов теплоотвода.

- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла (батарей центрального отопления, обогревателей, каминов и пр.) и в местах с повышенной взрывоопасностью.
- Не используйте АС, в которых установлены громкоговорители с алюминиевыми диффузорами, без защитной решётки. Алюминиевые диффузоры могут сыграть роль зеркал и отражённый ими свет может стать причиной воспламенения соседних предметов.
- При установке не перекрывайте и не загораживайте вентиляционные отверстия.
- Не устанавливайте устройство в закрытую стойку или нишу.
- Не ставьте горящие свечи на устройство или вблизи него.
- Не устанавливайте устройство вблизи трансформаторов, поскольку генерируемые ими электромагнитные поля могут породить низкочастотное гудение/фон.
- Не кладите кредитные карты, гибкие дискеты и другие магнитные носители на корпус АС, так как это может привести к разрушению информации на таких носителях. Не следует ставить кассетные аудио- и видеомагнитофоны в непосредственной близости от устройства, так как порождаемые АС электромагнитные поля могут нарушить работу головок воспроизведения/записи (хотя специалист сможет их потом размагнитить).
- Противоскользящие ножки или шипы могут оставить следы на некоторых поверхностях.

- Как показывают некоторые исследования, беспроводные интерфейсы иногда могут влиять на медицинские устройства. Устанавливая систему беспроводной передачи данных в медицинском учреждении, строго соблюдайте указания местной регулирующей/нормативной организации..

ПРИМЕЧАНИЕ! Если колонки не оборудованы магнитным экранированием, то они могут создавать помехи на экране ЭЛТ-телевизора, расположенного в непосредственной близости от них. Как правило, чтобы избежать таких искажений, достаточно разнести АС и телевизор на расстояние от 0.5 м. Многие ЭЛТ-телевизоры снабжены контуром коррекции, установленным как раз для таких случаев. Если телевизор выключить, а через несколько минут снова включить, то искажения будут скорректированы и больше не будут заметны.

## 6. Подключение питания



ОПАСНОСТЬ! Работая с сетевым напряжением, будьте крайне осторожны, поскольку при неправильном обращении вы рискуете жизнью. Пассивные колонки нельзя подключать к сети питания.



Клеммы акустических систем можно подключать только к соответствующим выходным разъёмам усилителя или входам сателлитных акустических систем. Все прочие подключения напрямую к сети питания запрещены. Такое подключение может привести к моментальному разрушению АС.

- Прокладывайте кабель питания так, чтобы исключить риск его повреждения (чтобы на него нельзя было наступить, передавить тяжёлым предметом, проткнуть шипом и т.д.).
- Прокладывайте кабель питания так, чтобы исключить вероятность его отключения от источника питания в результате случайного физического воздействия окружающих предметов или людей.
- Выключая кабель питания из сетевой розетки, всегда тяните за вилку и никогда не тяните за сам провод.
- Не вставляйте никакие инородные предметы ни в какие разъемы.
- Подключайте устройство только к сети с соответствующим напряжением питания (которое указано на устройстве).
- Во избежание появления громких раздражающих звуков никогда не подключайте и не отключайте соединительные кабели аудиосистемы во время использования колонок. В случае сабвуферов и активных акустических систем ELAC выключатель на задней стенке должен находиться в положении «OFF».
- Вилка кабеля питания и выключатель питания должны быть легко доступны.
- Браться за вилку можно только сухими руками.

Даже когда выключатель питания устройства находится в положении «OFF», устройство не отключено полностью от сети питания (и светодиод на задней стенке устройства светится). Чтобы избежать ненужных рисков и снизить расход энергии (например, во время перерывов в использовании АС), вынимайте вилку кабеля питания из сетевой розетки.

## 7. Подключение сигнальных кабелей к акустическим системам





ОПАСНОСТЬ! Предназначенные для сигналов высокого уровня входные клеммы сабвуферов или активных колонок ELAC («SPEAKER LEVEL IN») можно подключать только к соответствующим выходным клеммам усилителя или входам сателлитных акустических систем. Все прочие подключения напрямую к сети питания (230 – 240 В) запрещены. Такое подключение может привести к разрушению колонки.

Не оборудуйте акустические кабели штекерами типа «банан», поскольку эти штекеры можно по ошибке вставить в розетку электросети. Не позволяйте детям играть с кабелями.

ВНИМАНИЕ! Если вы подключаете сабвуфер ELAC к мощному усилителю через клеммы «SPEAKER LEVEL IN» и устанавливаете высокий уровень громкости, имейте в виду, что напряжение на них может превышать 30 В. Не трогайте концы кабелей (которые могут быть оголены) и клеммы, поскольку при высоком уровне громкости напряжение на них может достигать 30 – 50 В.

## 8. Перегрузка

- Сильная перегрузка устройства при прослушивании материала на высокой громкости может

привести к взрыву отдельных компонентов. Теоретически перегрузка такого типа может вызвать возгорание внутри корпуса (хотя реальные случаи неизвесты). Из-за потенциальной опасности никогда не оставляйте AC работающими без присмотра при экстремальных нагрузках.

## 9. Обслуживание



ОПАСНОСТЬ! Не открывайте корпус устройства, поскольку компоненты и проводники могут находиться под напряжением!



Обслуживание устройства должен выполнять только работник сервисного центра, имеющий соответствующую квалификацию. Обслуживание необходимо при получении устройством каких-либо повреждений: например, если был повреждён кабель питания или вилка, внутрь устройства попала жидкость или инородный предмет, устройство попало под дождь или в условия повышенной влажности, его уронили или оно перестало нормально работать.
Во избежание риска поражения электрическим током не открывайте устройство!

## 10. Плавкие предохранители

- При неисправностях сабвуфера или активных колонок плавкие предохранители иногда могут разрушаться. Сгоревший предохранитель заменяйте только предохранителем соответствующего типа (как указано на задней стенке устройства или на держателе предохранителя). В комплект поставки устройства входит запасной предохранитель (в держателе предохранителя под разъёмом для подключения кабеля питания).

## 11. Чистка

ПРИМЕЧАНИЕ! Очищайте устройство только мягкой не оставляющей царапин тканью или специальной щеткой для очистки от пыли. Не используйте абразивные материалы, спирт, бензол, полироль для мебели и другие чистящие средства!
Современная мебель часто покрывается лаками и пластиками, которые можно обрабатывать химическими реактивами. Некоторые из этих реактивов содержат вещества, которые портят или размягчают резиновые ножки. Поэтому будет полезно помещать под устройство противоскользящий коврик.

## 12. Уровень громкости



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Длительное прослушивание звукового материала при высоком уровне громкости может помешать окружающим и нанести непоправимый вред вашему здоровью.

## 13. Утилизация

- Упаковка изготовлена из материалов, поддающихся переработке. Утилизируйте их так, чтобы не навредить окружающей среде. По окончании срока службы не утилизируйте устройство вместе с обычным бытовым мусором. Устройство следует утилизировать в соответствии с местным законодательством. Запросите у местных органов власти информацию о переработке устройства, поскольку в нём содержатся ценные материалы. Прежде, чем утилизировать устройство, сделайте так, чтобы его нельзя было использовать.



Отсоедините его от сети и отключите кабель питания.

# 中文简体

## 重要安全指示(ANSI Z535 符合卜ELAC 211241 版本

### 1. 一般资料

- 请阅读及遵照本安全指示。
- 妥善存放以作将来参考之用。

- 遵守在器材上及在使用手册中的一切警告。
- 请在使用前检查器材有否损毁。器材必须处于最佳使用状态。损毁部件可导致人身伤害。
- 不应让儿童或有精神或身体缺陷人士处理器材。他们不能判断可能来自器材的危险。



**注意! 低音炮及主动式音箱颇重，搬运时应小心。**

2. 必须按指示使用



**警告! 不得改装珊珊材。改装会妨碍安全操作，并可引致人身或严重伤害。**

**注意! 只可配置制造商指定的或与器材一并出售的支架、托座或其他装置工具。当设备放置在架子、桌子或其他家俱上，须确保设备不会倾倒。**

- 按照使用手册的指示接驳此器材。
- 只使用制造商指定的配件。
- 如器材连同外置电源，只使用此电源对器材供电。
- 很多意力音箱装有底钉及/或防滑脚，用于将器材对齐平放。底钉及/或防滑脚的螺丝必须旋人螺绞尽头。如要将器材平放于不平的地上，可转动底钉或防滑脚2 至3次。器材必须经常绝对垂直摆放。使用底钉及/或防滑脚不得影响器材的稳固，因器材有可能倾倒。

3. 湿气及潮湿/危险物料



**危险! 音箱应放置在相对湿度不高及不潮湿的地方。正如所有非特别为用于潮湿环境而设计的器材一样，湿气可号|致短路，造成致命的触电危险。**



**音箱不得放于被水滴湿或溅湿的地方。注满液体的物件不得放在音箱上!**



远离灰尘、侵蚀性液体及蒸气，以保护器材。

- 避免在不正常状态下(例如在极冷、极热的环境或暴露于强力电磁场中)类似情况下使用器材。

4. 器材的保护



**警告! 不要握著接人音箱的低音反射管提起或抬起音箱。**

- 长期暴露于高相对湿度中及受直接阳光照射，可使木制外壳膨胀，因而损害其效能。
- 音箱应放置在相对湿度不高及不潮湿的地方。温度、湿度及光梭的剧烈变化可造成损坏及对音箱的外观带来负面影响。
- 不可让任何外物或液体进入器材。

5. 安装



**危险! 如使用原装提供的固定装置于墙上安装，请确保墙内范围没有隐藏的电线或管道(气体、水或暖气)。损坏这些电线或管道可能致命。请确保拟安装产晶的墙身有足够承托能力，因产晶下坠会损毁产晶，而直接在产晶下方的人可能会严重受伤。**



**警告! 请确保产晶安放绝对稳定，以避免倾倒造成严重受伤。请注意，使用地毯用的钉子可增加稳固性。但装上钉子时必须小心，因钉子的末端锋利，可号|致受伤。在光滑地面上使用魔术贴或双面胶纸可增加稳固性。**

**注意! 由于在持续高输出的状态下，后方热力的温度可高达摄氏60度以上，接触**音箱时应格外小心。须提供足够通风散热，以免发生不必要的热熔断路。

- 不要将器材安装于任何热力源头的附近，例如散热器、热力活门、暖炉或其他产生热力的仪器(包括扩音机)，或有爆炸危险的地方。
- 不要使用没有布或金属面网的铝盆音箱。铝盆可作为凹镜，令周围的物件起火。
- 不要阻碍任何通风口。按照制造商的指示安装。
- 不要在密封的架或柜内安装器材。
- 不要在器材上或附近放置燃点的蜡烛。
- 不要将器材安装在变压器附近，因电磁场可使低音炮发出杂声。
- 不要在音箱外壳上放置信用日吉、软磁盆或其他磁力数据媒体，因储存的资料可被破坏。卡式录音机及卡式录像机不应直接放在器材附近，因磁头功能可被损坏(即使其后可以由专业人士除磁)。

- 如接触一般物料/亮漆/物料表面，防滑脚或钉子清洁剂可能使表面留有染色痕迹。
- 一些研究显示，一些无线的连接可能影响医疗仪器。在医疗机构内装设无线系统时，务要依照当地监管机构的指引。

**注意：** 如音箱没设有磁屏撞罩，可使旁边的CRT电视的影像变差或变形。一般而言，相距0.5米己足够避免这类干扰。很多这类电视机装有针对这些情况的修正电路。当关机后几分钟重开，上述干扰便可修正及不复见。

6. 接驳




**危险!** 小心电源电压，不当使用可以极之危险。被动式音箱不得接驳电源。
音箱终端只可接驳相应的扩音机输出连接头或卫星音箱的输入端。不得以任何其他方式与电源直接接驳。这会导致几乎立即毁坏音箱。

- 电线摆放的方式应避免任何损坏的危险(例如在其上践踏放置重型家俱或“钉子”)。
- 电线摆放的方式应避免任何使人绊倒的危险。
- 切断电源时，只可拔除插头，不要拉扯电线。
- 不得将任何外物插人任何接驳插座。
- 必须按照设备上所示的正确电源电压接驳器材。
- 为避免强大滋扰性噪音，不应在音箱使用中将音响系统的接驳电线连接或切断电源。如连接意力低音炮或主动式音箱，在音箱背后的开关必须处于“关机”位置。
- 电源插头及电源开关必须易于接 人。

**注意：** 接触插头时手必须乾爽。
音箱即使处于“关机”状态，并不表示完全切断电源，从后方的LED可以见到。为避免不必要的危险及消耗能源，例如音箱在一段时间内不会使用的话，请拔除电源插头。

7. 音箱的接驳



**危险!** 意力低音炮或主动式音箱的高电平输人终端(“音箱电平输人”)只可接驳相应的扩音机输出连接头或卫星音箱的输入端。不得以任何其他方式与电源(230-240伏特)直接接驳。这会导致几乎立即毁坏音箱。
请勿使用香蕉插头于音箱电线，因这些插头容易插入电源插座。有儿童在场时，必须格外小心。



**警告!** 意力低音炮通过音箱终端以高声量接驳至高性能扩音机(“音箱电平输入”)可导致终端电压高于30伏特。在此情况下，请避免接触电线末端(有时电线未端是无覆盖的)或终端接触点，因为在高声量的情况下，终端电压可达30伏特至50伏特。

8. 负荷过量

- 因极高声量以致仪器极端负荷过量可能导致个别部件摧毁。理论上，这种负荷过度可使音箱内部着火。(虽然未有得悉实际个案。)由于有潜在危险，不应让音箱处于这种极端负荷过量的状态而置之不理。

9. 保养




**危险!** 不要打开箱子，因零件及导体可能带电!
维修必须经由合格维修人员进行。当音箱不论以任何形式损毁，例如损坏供电电线或插头，或有液体溅人或外物掉进音箱，音箱接触到雨水或湿气、不正常操作或曾经跌下，即需要维修。
为减少触电的危险，不要打开音箱。维修只可经由合格维修人员进行。

10. 保险丝连接

- 低音炮或主动式音箱的各种故障可导致保险丝烧毁。如保险丝烧毁，只须按照音箱后方保险丝座上所示的正确保险丝类型更换保险丝。在器材中包含后备保险丝(在电源插座下的保险丝座中)。

11. 清洁

**注意!** 使用柔软、平滑的布料或除尘扫清洁。不要使用洗刷剂、酒精、苯、家俱擦亮剂或其他清洁剂清洁!

现代家俱常用多种亮光漆或塑料的涂层，这些涂层可能经化学剂处理。这些化学剂有些含有若干物质，可令塑料的脚变质或变软。因此建议在音箱下加上防滑垫。

12. 声量



**注意!** 持续高声量可滋扰邻居及对阁下的健康造成损害。

13. 弃置



- 包装以可循环物料制成，请以环保方式弃置。器材寿命完结时，不要将器材与普通家居废物一同弃置。器材必须按当地法律规定循环处理。请向阁下的地方政府查询有关循环处理的进一步资料，因器材包含有价值的原材料。在弃置前，请先使器材的功能失效。

切断连接器材的电源，并移走电源电线。.

# 中文繁體

重要安全指示(ANSI Z535 符合) - ELAC 211241 版本

1. 一般資料

- 請閱讀及遵照本安全指示。
- 妥善存放以作將來參考之用。
- 遵守在器材上及在使用手冊中的一切警告。
- 請在使用前檢查器材有否損毀。器材必須處於最佳使用狀態。損毀部件可導致人身傷害。
- 不應讓兒童或有精神或身體缺陷人士處理器材。他們不能判斷可能來自器材的危險。



**全注意!** 超低音揚聲器及主動式揚聲器頗重，搬運時應IJÄ/IJ. 。

2. 必須按指示使用



**警告!** 不得改裝或提升器材。改裝會妨礙安全操作，並可引致人身或嚴重傷害。

**注意!** 只可配置製造商指定的或與器材一併出售的支架、托座或其他裝置工具。當設備放置在架子、桌子或其他傢俱上，須確保設備不會傾倒。

- 按照使用手冊的指示接駁此器材。
- 只使用製造商指定的配件。
- 如器材連同外置電源，只使用此電源對器材供電。
- 很多意力揚聲器裝有底釘及/或防滑腳，用於將器材對齊平放。底釘及/或防滑腳的螺絲必須旋入螺紋盡頭。如要將器材平放於不平的地上，可轉動底釘或防滑腳2至3次。器材必須經常絕對垂直擺放。使用底釘及/或防滑腳不得影響器材的穩固，因器材有可能傾倒。

3. 濕氣及潮濕/危險物料



**危險!** 揚聲器應放置在相對濕度不高及不潮濕的地方。正如所有非特別為用於潮濕環境而設計的器材一樣，濕氣可引致短路，造成致命的觸電危險。



揚聲器不得放於被水滴濕或懈的地方。注滿液體枷不得放在揚聲器上!



遠離灰塵、侵蝕性液體及蒸氣，以保護器材。

- 避免在不正常狀態下(例血冷、極熱的環境或暴露於的電磁場中)或在類似情況下使用器材。

4. 器材的保護



**警告!** 不要握著接入揚聲器的低音反射管提起或抬起揚聲器。

- 長期暴露於高相對濕度中及受直接陽光照射，可使木製外殼膨脹，因而損害其效能。
- 揚聲器應放置在相對濕度不高及不潮濕的地方。溫度、濕度及光綫的劇烈變化可造成損壞及對揚聲器的外觀帶來負面影響。
- 不可讓任何外物或液體進入器材。

5. 安裝





**危險!　如使用原裝提供的固定裝置於牆上安裝，請確保牆內範圍沒有隱藏的電線或管道(氣體、水或暖氣)。損壞這些電線或管道可能致命。請確保擬安裝產品的牆身有足夠承托能力，因產品下墜會損毀產品，而直接在產品下方的人可能會嚴重受傷。**

**警告!　請確保產品安放絕對穩定，以避免傾倒造成嚴重受傷。請注意，使用地毯用的釘子可增加穩固性。但裝上釘子時必須小心，因釘子的末端鋒利，可引致受傷。在光滑地面上使用魔術貼或雙面膠紙可增加穩固性。**

**注意!　由于在持續高輸出的狀態下，後方熱力的溫度可高達攝氏60度以上，接觸揚聲器時應格外小心。須提供足夠通風散熱，以免發生不必要的熱熔斷路。**

- 不要將器材安裝於任何熱力源頭的附近，例如散熱器、熱力活門、暖爐或其他產生熱力的儀器(包括擴音機)，或有爆炸危險的地方。
- 不要使用沒有布或金屬面網的鋁盆揚聲器。鋁盆可作為凹鏡，令周圍的物件起火。
- 不要阻礙任何通風口。按照製造商的指示安裝。
- 不要在密封的架或櫃內安裝器材。
- 不要在器材上或附近放置燃點的蠟燭。
- 不要將器材安裝在變壓器附近，因電磁場可使超低音揚聲器發出雜聲。
- 不要在揚聲器外殼上放置信用暗、軟磁碟或其他磁力數據媒體，因儲存的資料可被破壞。卡式錄音機及卡式錄影機不應直接放在器材附近，因磁頭功能可被損壞(即使其後可以由專業人士除磁)。
- 如接觸一般物料/亮漆/物料表面，防滑腳或釘子清潔劑可能使表面留有染色痕跡。
- 一些研究顯示，一些無線的連接可能影響醫療儀器。在醫療機構內裝設無線系統時，務要依照當地監管機構的指引。

**注意:　如揚聲器沒設有磁屏護罩，可使旁邊的CRT電視的影像變差或變形。一般而言，相距0.5米已足夠避免這類干擾。很多這類電視機裝有針對這些情況的修正電路。當關機後幾分鐘重開，上述干擾便可修正及不復見。**

6. 接駁



**危險!　小心電源電壓，不當使用可以極之危險。被動式揚聲器不得接駁電源。揚聲器終端只可接駁相應的擴音機輸出連接頭或衛星揚聲器的輸入端。不得以任何其他方式與電源直接接駁。這會導致幾乎立即毀壞揚聲器。**

- 電線擺放的方式應避免任何損壞的危險(例如在其上踐踏、放置重型傢俱或“釘子")。
- 電線擺放的方式應避免任何使人絆倒的危險。
- 切斷電源時，只可拔除插頭，不要拉扯電線。
- 不得將任何外物插入任何接駁插座。
- 必須按照設備上所示的正確電源電壓接駁器材。
- 為避免強大滋擾性噪音，不應在揚聲器使用中將音響系統的接駁電線連接或切斷電源。如連接意力超低音揚聲器或主動式揚聲器，在揚聲器背後的開關必須處於“關機"位置。
- 電源插頭及電源開關必須易於接入。
- 接觸插頭時手必須乾爽。
- 揚聲器即使處於“關機”狀態，並不表示完全切斷電源，從後方的LED　可以見到。為避免不必要的危險及消耗能源，例如揚聲器在一段時間內不會使用的話，請拔除電源插頭。

7. 揚聲器的接駁



**危險! 意力超低音揚聲器或主動式揚聲器的高電平輸入終端(“揚聲器電平輸入”)只可接駁相應的擴音機輸出連接頭或衛星揚聲器的輸入端。不得以任何其他方式與電源(230-240伏特)直接接駁。這會導致幾乎立即毀壞揚聲器。請勿使用香蕉插頭於揚聲器電線，因這些插頭容易插人電源插座。有見童在場時，必須格外小心。**



**警告!** 意力超低音揚聲器通過揚聲器終端以高聲量接駁至高性能擴音機(“揚聲器電平輸入”)可導致終端電壓高於30伏特。在此情況下，請避免接觸電線末端(有時電線末端是無覆蓋的)或終端接觸點，因為在高聲量的情況下，終端電壓可達30伏特至50伏特。

## 8. 負荷過量

- 因極高聲量以致儀器極端負荷過量可能導致個別部件摧毀。理論上，這種負荷過度可使揚聲器內部蒼火。(雖然未有得悉實際個案。)由於有潛在危險，不應讓揚聲器處於這種極端負荷過量的狀態而置之不理。

## 9. 保養



**危險!** 不要打開箱子，因零件及導體可能體!



**維修必須經由合格維修人員進行。當揚聲器不論以任何形式損毀，例如損壞供電電線或插頭，或有液體潛入或外物掉進揚聲器，揚聲器接觸到雨水或濕氣、不正常操作或曾經跌下，即需要維修。**

**為減少觸電的危險，不要打開揚聲器。維修只可經由合格維修人員進行。**

## 10. 保險絲連接

- 超低音揚聲器或主動式揚聲器的各種故障可導致保險絲燒毀。如保險絲燒毀，只須按照揚聲器後方保險絲座上所示的正確保險絲類型更換保險絲。在器材中包含後備保險絲(在電源插座下的保險絲座中)。

## 11. 清潔

**注意!** **使用柔軟、平滑的布料或除塵掃清潔。不要使用洗刷劑、酒精、笨、傢俱擦亮劑或其他清潔劑清潔!**

**現代傢俱常用多種亮光漆或塑膠的塗層，這些塗層可能經化學劑處理。這些化學劑有些含有若干物質，可令塑膠的腳變質或變軟。因此建議在揚聲器下加上防滑墊。**

## 12. 聲量

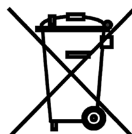


**注濁滑意劃!持騙績備高聲劃量訂可滋嶼擾鸛閥講鄰E陌居闊及對**

## 13. 棄置

- 包裝以可循環物料製成，請以環保方式棄置。器材壽命完結時，不要將器材與普通家居廢物一同棄置。器材必須按當地法律規定循環處理。請向閣下的地方政府查詢有關循環處理的進一步資料，因器材包含有價值的原材料。在棄置前，請先使器材的功能失效。

**切斷連接器材的電源，並移走電源電線。**



ELAC

Klang lebt

ELAC Electroacustic GmbH
Rendsburger Landstrasse 215
24113 Kiel, Germany

Phone +49-431-647740, Fax +49-431-682101, info@elac.com

02 1005 5114 v2 130110